Vocabulario Cashibo-Cacataibo



SERIE LINGÜÍSTICA PERUANA N° 23

VOCABULARIO

CASHIBO - CACATAIBO

Recopiladora: OLIVE SHELL
Revisado por: Marlene Ballena Dávila

MINISTERIO DE EDUCACION
Instituto Lingüístico de Verano
1987

Serie Lingüística Peruana N° 23

Editora
Mary Ruth Wise

Instituto Lingüístico de Verano
Lima, Perú

Segunda edición, 2008
Primera edición, 1987

Sinchi Roca 2630
Lince, Lima, Perú

Casilla 2492, Lima 100, Perú

www.sil.org/Americas
info_peru@sil.org
LinguaEarth: http://stores.lulu.com/LinguaEarth

CONTENIDO

PRESENTACION

Fue hace cerca de veinte años que escuché por primera vez a Kenneth Pike, en la vieja sala de sesiones de Letras, entonces en la sede del Parque Universitario. El célebre lingüista y dirigente del ILV disertaba acerca de los suprasegmentos y lenguas tonales, y producía —sin imaginarlo— una mezcla de desconcierto y admiración entre su asombrado auditorio. Así creció mi curiosidad por la lingüística descriptiva y las tendencias desarrolladas en los Estados Unidos, gracias al estudio prioritario de lenguas no descendientes del Indoeuropeo. Más adelante pude, merced a una invitación de Donald F. Sola y del Quechua Language Program, pasar dos años en Cornell University en calidad de Visiting Fellow. De este modo gané familiaridad con la entonces lingüística moderna y, a partir de 1963 a la fecha, junto con una serie de peruanos y extranjeros, creo haber contribuido en algo al desarrollo y difusión de la enseñanza e investigación lingüísticas en el Perú: ya sea a través del estudio de lenguas nativas, del análisis del castellano oral o de las relaciones de contacto entre ésas y éste, en el intrincado proceso de efectos sociales y educativos que atestigua y vehicula la lengua en nuestro país.

En este trajinar más de una vez he coincidido, por cierto, con mis amigos del Instituto Lingüístico de Verano y más de una vez hemos colaborado: la última, en la preparación de la serie de gramáticas y diccionarios del quechua; la primera, en la dirección de un curso para maestros bilingües. Incluso en la Memoria del décimo-tercer curso para maestros bilingües de la Selva analizamos, en conjunto y con serenidad, las implicaciones entre investigación, enseñanza, lingüística aplicada y las otras tareas que el Estado Peruano había transferido paulatinamente, con el correr del tiempo, al Instituto. De forma que en esta ocasión, creo estar pues en condiciones de emitir un juicio fundado. En breve, quisiera decir que conocedor como soy de la cantidad y variedad de manuscritos que se conservan en la Biblioteca de Yarinacocha, y en los cuales se trasunta el trabajo esforzado y continuo de muchos colegas, mujeres y hombres, a lo largo

de más de treinta años, no puedo ver sino con gran simpatía dos iniciativas recientes del ILV. Me refiero en concreto al nuevo impulso concedido a la colección para la que escribo esta nota introductoria, e igualmente, a la entrega hecha por el ILV a la Biblioteca Nacional, de la serie de microfichas que resumen el saber acopiado —a través de sus miembros— sobre las lenguas del Perú y preferencialmente las amazónicas.

Es muy posible que todo este material no sea aprovechado de inmediato e incluso que no posea una calidad uniforme, pero eso lo podremos conocer solamente ahora que la tarea ha sido realizada y que sus resultados son públicos. Por lo mismo, debe saberse que son escasos los ejemplos similares existentes, como éste del ILV, que pueden mostrar, tesón y nivel de competencia para culminar sus propósitos, y en tales casos, todos merecen reconocimiento. En el Perú, huelga decirlo, la actividad lingüística no es fácil para nadie, no cuenta con el apoyo que merece su importancia para nuestras sociedades, y, consecuentemente, no abundan las vocaciones para la investigación. Si todo esto es una absoluta evidencia, ¿cómo no saludar complacido el testimonio que significa esta Serie, y cómo no augurarle un efecto multiplicador entre quienes se interesan por las lenguas del Perú y se ocupan de su estudio?

Alberto Escobar

INTRODUCCION

El idioma cashibo-cacataibo es hablado por unas 1,500 personas que viven a orillas del río Sungaruyacu, tributario del río Pachitea, y del río Aguaytía y sus tributarios, el Shambuyacu y el San Alejandro.

El cashibo difiere un poco según las regiones donde se habla; más aún, en el río San Alejandro y su afluente el Chanintía, donde el idioma no se llama cashibo sino cacataibo. Las diferencias que encontramos entre los dos dialectos no implican dificultad para la mutua comprensión. Las palabras que presentamos en este vocabulario han sido recopiladas con la ayuda de hablantes de las tres regiones siguientes: el río Shambuyacu, el río Pintayo y el río San Alejandro. Algunas diferencias se ven en el vocabulario como formas variantes que en el castellano corresponden a una sola palabra. Por ejemplo: **cancan, cancá** 'piña'. Por lo general, la primera palabra que aparece es la que se emplea en la región del Shambuyacu; las formas variantes corresponden a las regiones del Pintayo y de San Alejandro.

El cashibo-cacataibo pertenece a la familia de lenguas pano que abarca también otras lenguas cuyos nombres terminan en **-bo** 'los', en **-nahua** 'gente', y otras lenguas como el amahuaca y el matsés.

Este vocabulario bilingüe presenta una pequeña recopilación de palabras o voces del idioma cashibo-cacataibo. De ninguna manera pretende ser completo. La primera edición, publicada en 1959, presenta los datos recopilados por la autora durante los primeros años de trabajo de campo entre los hablantes de la lengua. La presente edición contiene un número mayor de voces e incorpora algunos cambios en el alfabeto. Por ejemplo, la oclusiva glotal se ha simbolizado mediante un apóstrofo en vez de **h**; el acento-tono ya no se marca si afecta a la segunda sílaba de una palabra y esa sílaba termina en consonante; los haces vocálicos geminados aparecen representados por una sola vocal, salvo cuando se trata de pares mínimos, como en **bëti** 'traer' y **bëëti** 'colgarse; adormitarse'.

El propósito de este breve diccionario es colocar en las manos de los hablantes del cashibo-cacataibo un instrumento útil para ampliar su conocimiento de la lengua oficial y mejorar su habilidad para escribir ambos idiomas. Sería nuestro deseo, además, que fuera de utilidad para los estudiosos interesados en la lingüística histórica, es decir en la comparación de las lenguas de la familia pano con miras a la reconstrucción de su desarrollo histórico.

Tengo una deuda de gratitud contraída con los hablantes del cashibo-cacataibo que pacientemente me enseñaron la lengua y sin cuya ayuda hubiera sido imposible publicar la presente obra. Entre los que me ayudaron en las últimas etapas del proceso debo mencionar a Gregorio Estrella y a Raúl Noico. Es de esperar que el esfuerzo de ellos y el de muchos otros que de una u otra manera nos apoyaron contribuya a la preservación de la herencia lingüística y cultural del grupo cashibo-cacataibo.

EL ALFABETO CASHIBO - CACATAIBO

El alfabeto que empleamos en el vocabulario es el mismo que se utiliza en los libros en las escuelas bilingües. Se compone de las siguientes letras: **', a, b, c, ch, e, ë, i, m, n, ñ, o, p, qu, r, s, sh, t, ts, u, x.** Este idioma se puede leer siguiendo la pronunciación castellana, con algunas excepciones que nacen de la fonología cashibo-cacataibo. Las letras que tienen casi la misma pronunciación en cashibo y castellano son las siguientes:

a	**ana** lengua	**ñ**	**ñashi** fuerte
c	**capa** ardilla	**o**	**oti** hacer
ch	**chichi** abuela	**p**	**paná** pedazo
e	**me** tierra	**qu**	**quini** hueco
i	**imi** sangre	**r**	**risi** hilo
m	**mita** tiempo de lluvia	**s**	**sapi** quizás
n	**nami** carne	**t**	**tama** maní

Las letras cuya pronunciación o uso son distintos o desconocidos en el castellano son las siguientes:

' representa una oclusiva glotal que se encuentra al principio de ciertas palabras. Compárense las siguientes palabras: **inu** macana e **'inu** tigrillo.

b se pronuncia con fricción, por ejemplo como en la palabra 'haba' del castellano. En la región del San Alejandro, y con cierta frecuencia en la región del Pintayo, casi desaparece antes de la **u**. Por ejemplo: **baca** río; **bëru** ojo, semilla; **bu** cabello.

ë se pronuncia como una **u** pero sin redondear los labios. Esta no es la **e**, sino una sexta vocal distinta. La **ë** se distingue de la **e** en las siguientes palabras: **me** tierra; **më** productos de la chacra. En las sílabas **bë, më** y **pë** suena una **u** muy ligera, casi como si fueran **buë, muë** y **puë,** respectivamente. Por ejemplo: **xaë** especie de tortuga; **bëti** traer.

n al principio de cualquier sílaba o antes de una **t** suena más o menos como la **n** castellana, pero al final de sílaba indica que la vocal que la precede es nasalizada. Obsérvense, por ejemplo: **nami** carne; **bain** por el camino.

ñ se pronuncia como la **ñ** castellana, excepto en la región del río Pintayo donde se pronuncia como la **y** castellana. Por ejemplo: **ñashi** fuerte.

sh suena como la **sh** en Ancash, como en **shapi** camarón. En la región del río San Alejandro esta sibilante se pronuncia tan débil que casi suena como la **y** castellana.

ts suena como una combinación de **t** y **s**, combinación que no se presenta en el castellano. Por ejemplo: **tsatsa** boquichico.

u suena entre la **o** y la **u** castellanas; es distinta de la **o** en que se pronuncia con la boca más abierta. La distinción entre la **u** y la **o** se ve en las siguientes palabras: **bu** cabello; **bo** loro.

x suena como la letra **s** pronunciada un poco más atrás en la boca y con la punta de la lengua doblada hacia atrás. Por ejemplo: **xëxá** quebrada.

c en cashibo siempre representa el sonido velar; se pronuncia como la **c** castellana antes de **a, ë, u** y **o**. Por ejemplo: **cana** guacamayo; **cuqui** luciérnaga; **cënë** corral; **coti** envolver en hojas verdes.

ü se pronuncia como la **u** castellana. Se emplea la diéresis sobre la **u** solamente cuando sigue a la **c** y cuando antecede a cualquier otra vocal para indicar que se debe pronunciar, o sea para romper el diptongo. (Dos vocales no forman diptongo cuando siguen a cualquiera de las demás consonantes.) Obsérvese el contraste en las siguientes palabras: **cüati** querer comer carne; **cuati** oír.

El acento prosódico, es decir, el que no está escrito, cae sobre la primera sílaba de la palabra, o sobre la segunda sílaba si ésta termina en **n** u otra consonante: **nunun** pato; **bacux** espuma. Si el acento está escrito sobre la primera vocal, indica que la última parte de la vocal es más alta que la primera parte.

NOTAS EXPLICATIVAS

LAS PARTES DEL HABLA

En cuanto a las partes del habla, el cashibo-cacataibo presenta un predominio de verbos y sustantivos.

Los verbos

Los verbos aparecen con el sufijo **-ti** 'infinitivo'; la forma verbal libre (sin sufijos) ocurre muy raras veces en construcciones gramaticales. La transitividad verbal está indicada entre paréntesis para verbos transitivos (v.t.) y para verbos intransitivos (v.i.). La transitividad presenta una característica funcional muy importante, puesto que de ella depende la forma del sufijo marcador de sujeto que acompaña al pronombre o al sustantivo, la sufijación de los predicados de las cláusulas subordinadas en relación con el verbo principal, la sufijación de frases postposicionales, etc.

Algunos de los verbos tienen subentradas, muchas de las cuales ofrecen la forma transitiva o intransitiva del verbo cabeza de entrada; por ejemplo:

a) **taxcati** (v.t.) golpear
taxquiti (v.i.) golpearse

b) **'itaniti** (v.t.) vendar
'itaniquiti (v.i.) estar vendado

c) **bënanti** (v.t.) apagar
bënati (v.i.) apagarse

d) **cuputi** (v.t.) pulverizar
cupúti (v.i.) pulverizarse

Las subentradas, asimismo, pueden contener una forma derivada de la entrada principal por prefijación; por ejemplo:

a) **ancëti** (v.t.) terminar, acabar
tsiancëti (v.t.) acabar de hacer una canoa faltando la popa

rëancëti (v.t.) acabar de hacer una canoa faltando la proa

b) **atsinmiti** (v.t.) meter, hacer entrar
mëatsinmëti (v.i.) meter la mano

tatsinmëti (v.i.) meter el pie

Los sustantivos

Los sustantivos constituyen la mayor parte de las entradas y aparecen sin identificación alguna. Las subentradas, en este caso, contienen formas derivadas y frases, por ejemplo:

cari camote
isancari, chëxëcari camote morado

GLOSAS

Hemos encontrado algunas dificultades para dar la traducción castellana de ciertas palabras, especialmente nombres de la flora y la fauna. A veces se da solamente una descripción breve de la especie, pero algunos nombres carecen de esta información mínima. Los nombres que carecen de traducción castellana se incluyen para los interesados en la flora y la fauna, y para los lectores cashibo que siempre muestran interés en el ambiente que les rodea. Otra particularidad es que el cashibo muchas veces carece de términos generales o genéricos y por eso se encuentran artículos como los siguientes:

tiempo
  tiempo de lluvias mita
  tiempo muy largo 'urenra ('uráinra)
  hace mucho tiempo bëráma

golondrina, especies de chunu, xapu chunu, shuñu

En muchos casos la traducción consta de una sola palabra, pero, en general, se ha tratado de dar al lector varios sinónimos o casi sinónimos separados por comas. Por ejemplo:

nanënti (v.t.) sumergir, hundir.

bëmëti (v.t.) entender bien, escuchar bien

En cambio, las traducciones que reflejan diferentes sentidos de la palabra se han separado por puntos y comas. Por ejemplo:

bëtsúti (v.i.) enfermarse con frecuencia; empeorarse.

En el lado castellano-cashibo la traducción de muchas palabras llevan en paréntesis las variaciones dialectales o de pronunciación. Por ejemplo:

adormecer tóscanánti (tóscanáti)

Para localizar una determinada palabra, sugerimos que el lector que no tenga un conocimiento amplio del cashibo, busque la palabra primeramente en la segunda parte del diccionario.

ABREVIATURAS

v.t.	verbo transitivo
v.i.	verbo intransitivo
lit.	literal

PARTE I:

CASHIBO-CACATAIBO: CASTELLANO

'abu especie de garza blanca de tamaño grande y pico chico.
'abuncu especie de caracol.
'acháti (v.t.) atravesar o saltar sobre algo.
'acunti (v.i.) pudrirse (por ejemplo la yuca).
'aisama malo.
'aisamera demasiado.
'amax especie de arbusto de flores rojas.
'amën ronsoco (especie de roedor).
'amëncharu especie de araña que anda sobre el agua.
'ampa especie de mosca grande.
'aná catahua (especie de árbol).
'anáca menor de edad.
'anu majás (especie de roedor).
'apá ropa, tela.
chuna 'apá ropa negra.
xón 'apá ropa roja.
'apashiru camaleón.
'apáti (v.t.) sembrar; dejar caer.
'apu gobernador, jefe.
'apú caucho, árbol de jebe.
'aracati (v.t.) poseer.
'aruti (v.t.) cocinar; poner.
'ashá especie de sapo.
'asháti (v.t.) convertirse en renacuajo.
'ashi. Vea **axbi.**
'ata especie de ave pequeña de color verde cuyo pico es como el del guacamayo.
'atapa, 'átóripa gallina.
'ati (v.t.) hacer; matar.
'atíshanquiti, 'atíshunquiti (v.i.) estornudar.
'atun especie de árbol.
'atsa yuca.
'atsanti (v.i.) cansarse, estar cansado.
'atsaputu fariña.
'axanti (v.t.) pescar con veneno.
'axëti (v.i.) acostumbrarse (se refiere a personas).
'eti (v.t.) tragar.
'ëbanti (v.i.) recoger agua de lluvia.
'ëbin yarina (especie de palmera).
'ënchi. Vea **'unchi.**
'ëo grandeza.
'ëoratsu, 'ëora falta poco.
'ësénanti (v.i.) hablar los unos con los otros para hacer daño a otro; aconsejar el uno al otro.
'ësëti (v.t.) aconsejar.
'ëti (v.i.) crecer el río.
'ëtses. Vea **'itsis.**
'ëtsën liendre.
'ëxcu mucho.
'i raya (pez).
'i chëx huso.
'ia piojo.
'ian charco, laguna.
'iáti (v.t.) cargar sobre los hombros.

'ibapa carachama grande (especie de pez).
'ibu dueño.
'ibun, 'ibu especie de pez que se encuentra entre las piedras al fondo del río.
'ibúti (v.i.) bajar.
'icárati (v.i.) cantar cuando toma ayahuasca.
'icúti (v.t.) abrazar.
'ië, 'ëië pesado.
'inanti (v.t.) dar.
'inca antepasados.
'insá temible.
'inti salida brillante del sol.
'inu tigrillo.
'inúan tigre.
'inuco manada de tigrillos de los mitos.
'inuxëta especie de cangrejo pequeño.
'ipasu, 'ëpasu borde, rincón, costado.
'ipi, 'ishpi pichico, mono de bolsillo.
'ipu carachama (especie de pez).
'ipun xancara especie de lagartija.
'irapa escopeta.
'isá pájaro.
chupa 'isá, ñupa 'isá especies de pájaro.
'isan especie de palmera de fruto comestible y flores blancas.
'iscu paucar (especie de ave de pico largo, color marrón y cola amarilla).
'iscu xëta especie de bejuco cuyas flores son parecidas al pico del paucar.
'isin enfermedad.
'isinti (v.i.) enfermarse, estar enfermo.
'ispa, 'ëspa estrella.
'ispan, 'ëspan sien.
'isun especie de palmera.
'isha olor desagradable.
'ishish, 'ishí especie de raya que se encuentra en el agua.
'itaniti (v.t.) vendar.
'itaniquiti (v.i.) estar vendado.
'iti (v.i.) estar, ser; vivir.
'iti hogar.
'itsa mucho; puerco espín.
'itsis, 'ëtsës caliente.
'ó sachavaca, danta, tapir.
'obëru fruto de árbol, comestible, de forma redonda y color amarillo (de 1 a 2.5 cm. de diámetro).
'ocamë'ëo vaca, res; ganado.
'ótaë especie de árbol.
'ube. Vea **'uñe.**
'uca especie de ave negra del tamaño del paucar; se alimenta de maíz.
'ucáiri, 'ucairi escalera.
'ucë otro lado (por ejemplo del río).
'ucu agalla; tos.
'ucuti (v.i.) toser.
'ucha pecado; lo malo.
'uchati (v.i.) pecar.
'uiti (v.t.) endurecer con

fuego (por ejemplo ollas de barro); asar.

'umpax agua.

'umpaxmi mutsati aguar, hacer menos denso con agua.

'umpáxon panguana (especie de perdiz del tamaño de un pollito y de color ceniza).

'unan indómito, esquivo, huraño; mañoso.

'unan papa padrastro.

'unan curuhuinse (especie de hormiga).

'unánti (v.t.) saber.

'uncha pona (especie de palmera que de raíces fibrosas).

'unchi, 'ënchi hermana menor; prima (hija menor del hermano del padre).

'unënti (v.t.) escarmenar.

'unó, 'unan ahijado.

'unonti (v.t.) dar a uno un tratamiento (por ejemplo, a un bebé para que sea sano y crezca bien).

'untsis, 'untsë uña.

'unuti (v.t.) coser; remendar.

'unxë adorno.

'uñe, ëbe, 'ube lluvia.

'uñucati (v.t.) chupar (acción de ciertos peces que chupan las piedras del río).

'upus isango.

'ura lejos.

'uracëo de lejos.

'uran largo tiempo.

'urenra, 'uráinra muy largo tiempo.

'uri allá.

'uricatu nombre de un grupo nativo extinto.

'usanti (v.t.) burlar.

'utano demonio del monte.

'utëxti (v.t.) pellizcar.

'utu, 'uxtu polilla.

'utú tumbo (especie de planta trepadora).

'uxcëntënti (v.t.) velar.

'uxë luna, mes.

'uxën pëxcëñu noche de luna.

'uxti (v.i.) dormir.

'uxtu. Vea **utu.**

A

a él, ella; ése, ésa.

abáti (v.i.) correr.

abísti (v.i.) desaparecer uno por uno.

achushi uno.

aca pumagarza (especie de ave nocturna de cuerpo pequeño, color negro, de pico y cuello largos y que se encuentra por los ríos).

acumaxu especie de arbusto o planta de hojas pequeñas.

ain su (de él), su (de ella).

aini prima de hombre (hija de la hermana del padre).

aintsi pariente.

aírua muy bonito.
aisa fácil; se puede.
amamiquíti (v.i.) perderse; errar.
amaquiri gamitana (especie de pez).
amáti (v.t.) pisar.
amo un lado, una parte.
ampacu delgado, flaco (se refiere a los plátanos).
ampámpa, anámpapa río ancho.
ampéncati (v.t.) derramar líquido.
ampunshi hasta la mitad.
amucuta almendro.
ana lengua.
anacua manacaraco (especie de ave).
anámpapa. Vea **ampámpa.**
anáti (v.i.) vomitar.
ancëti (v.t.) terminar, acabar.
  tsiancëti (v.t.) acabar de hacer una canoa faltando la popa.
  rëancëti (v.t.) acabar de hacer una canoa faltando la proa.
anchubiri. Vea **antubiri.**
anë nombre.
anëti (v.t.) poner nombre.
anibaë mantis; nombre de mujer.
anin especie de árbol muy grande que se usa para leña.
ánscati (v.i.). Vea **ascati.**
ansin. Vea **asin.**
ansíti, asíti (v.t.) limpiar la olla con el dedo y lamerlo.
antácati (v.t.) trastornar.
  antáquiti (v.i.) trastornarse.
antánama, antátama mudo, tartamudo.
antubiri, anchubiri incapaz de hablar bien.
antupë cubierto de árboles (se refiere al río).
anxaba ancho (se refiere al río); libre de árboles.
apan mayor de edad.
apú copal (especie de árbol).
asábi bien, bueno.
ascati, ánscati (v.i.) rociar, asperjar.
asérabi verdaderamente.
asin, ansin paujil.
asíti. Vea **ansíti.**
atu ellos, ellas.
atsanti (v.i.) estar cansado, estar aburrido.
  mëatsanti (v.i.) tener las manos cansadas después de hacer mucho trabajo.
atsinti (v.i.) entrar.
atsinmiti (v.t.) meter, hacer entrar.
  mëatsinméti (v.i.) meter la mano.
  tatsinmëti (v.i.) meter el pie.
axbi, 'ashi capirona (especie de árbol de flores rojas).

B

ba huevo, larva; nido de insectos.
baba nieto; biznieto.
babuti (v.i.) estar muy maduros los frutos.
babuxu. Vea **banbuxu.**
baca río; líquido.
  baca rara río grande.
  baca tanati ir al lado del río.
  baca no uni sirena del río.
bacáinu tigre negro (animal mítico parecido a la sachavaca que se dice vive en los pozos del río y en la tierra).
bacanti especie de árbol cuyos frutos son alimento de las palomas.
bácati (v.t.) levantar, abrir.
  báquiti (v.i.) levantarse.
bacë cría.
bacënti (v.i.) parir, dar a luz.
bacua inflorescencia de una planta masculina como el maíz y el bambú.
  to bacua inflorescencia de la caña brava.
bacun pua sachapapa, papa de monte.
bacux espuma.
bachi mosquitero.
bachu suave.
bai camino, trocha.
  bain por el camino.
baí corriente.
bain súngaro (especie de pez).
bainti (v.i.) zambullir.
baiscati (v.t.) avivar.
  baisquiti (v.i.) avivarse.
baita manta.
baíti (v.i.) estar correntoso inundando la tierra.
bamati (v.i.) morir.
  bamamiti (v.t.) matar.
bamë paiche.
bana idioma; voz.
  no bana canción de los hombres.
  bana tuputi cantar como cantan las mujeres.
banati (v.i.) hablar.
banbuxu, babuxu codo.
báncuru especie de ave nocturna comestible del tamaño de una paloma y color medio amarillo.
banin pijuayo (especie de palmera).
bantaxcati (v.t.) dar contra el codo.
  bantaxquiti (v.i.) darse golpe en el codo.
baqui especie de árbol de fruto ovalado y amarillo.
baran zapallo, calabaza.
barancona pájaro pequeño de color negro y pecho amarillo.

barashcati, barácati (v.t.) rasgar un paño ruidosamente.

barashquiti (v.i.) rasgarse ruidosamente.

bari sol.

baricuatsinti (v.i.) venir el verano.

barincuma especie de bejuco cuyas semillas se usan para adornos.

barionti (v.t.) asolear.

bariti (v.t.) buscar.

ñu bariti (v.t.) cazar.

baritia año; verano.

barux frío, enfriado. **Barux tanun ce nan.** Déjalo hasta que se enfríe.

baruxti (v.i.) enfriarse (comida).

barúxoti (v.t.) enfriar.

basa huasa (especie de mono).

basanti (v.t.) escarbar esparciendo la tierra.

basi hierba.

basiméti adorno con base de palitos en forma de cruz.

basino especie de pájaro de color gris.

bashësh, bashush bayuca (gusano venenoso).

bashi cerro.

bata dulce.

bata xënan guaba.

batun lisa (pez).

batsi huevo.

batsioti (v.t.) poner huevos.

báxcati (v.t.) quebrar sin trozar.

baxquiti (v.i.) quebrarse sin trozarse.

báxëxti (v.i.) cuchichear.

baxu especie de carachama de tamaño pequeño y cabeza achatada.

bëanati (v.i.) ir adelante.

bëanquíbuti (v.i.) obscurecerse.

bëarati (v.i.) encerrar, aprisionar.

bëatsinti (v.i.) zambullirse.

bëbashquiti (v.i.) disminuir la luz de la luna o del sol cuando se pone.

bëbati (v.i.) llegar.

bëbanti (v.t.) hacer llegar.

bëbu varoncito.

bëbun al frente de.

bëcati (v.t.) llevar algo el viento, abanicar.

bëquiti (v.i.) hacer viento.

bëcáxati (v.i.) anudar.

bëcú remocaspi (especie de árbol).

bëcue, bëque parte más grande de algo que se ha cortado en dos.

bëcuënti (v.t.) pintar con distintos colores las armas.

bëcuti (v.i.) pestañear, guiñar el ojo. **An ca 'ë bëcüaxin.** El me guiñó el ojo. **Mix camina bëcüacatima 'ain.** Usted no puede pestañear.

bëchí frente.
bëchicë hijo, hija de hombre.
bëchíti (v.t.) sacar, arrancar del suelo.
bëchun ola.
bëëcati (v.t.) tirar una flecha con el arco.
bëënënti (v.t.) adornar arco o flecha con plumas, amarrándolas.
bëëti (v.i.) colgarse; adormitarse.
bëi pelejo (especie de animal).
bëibëi especie de pájaro pequeño como el picaflor, de colores verde y negro.
bëiti (v.i.) nublarse.
bëmána cara; frente.
bëméti (v.t.) entender bien, escuchar bien.
bëmëtsa. Vea **mëtsa.**
bëná, bëná uni hombre joven o adolescente.
bënanti (v.t.) apagar.
bënati (v.i.) apagarse.
bënanti (v.i.) desmayarse; marearse.
bënë esposo; macho.
bënéti (v.i.) apresurarse.
bëni pestaña.
bënshincë basura.
ñu bënshincë barreduras.
ñu bënshíonx tsócë vivir en medio de la basura.
bënta abuelo materno.
bëntanti (v.i.) colgar.
bëntsin delgado.
risi bëntsin hilo fino.
xumux bëntsin aguja fina.
pia bëntsin flecha delgada para pescar.
bënuti (v.i.) casarse (mujer).
bëñunanti (v.i.) estar muy maduros los frutos.
bëócati (v.t.) abrir, destapar.
bëoquiti (v.i.) abrirse, destaparse.
bëonanti (v.t.) voltear.
bëoxmënti, bëomënti (v.i.) palidecer, ponerse pálido, estar pálido.
bëpánati (v.t.) esconder tapando. **Bimi cana isbëtsían, cana bëpánati 'ain.** He visto unas frutas, voy a esconderlas.
bëpanti (v.t.) hacer sombra; tapar, esconder; cerrarle los ojos a otro.
bëpéquiti (v.i.) tener abiertos los ojos.
bëpin resina vegetal.
bëpuru hastial.
bëque. Vea **bëcue.**
bërábunti, irábunti (v.t.) envolver para proteger.
bëráma hace mucho tiempo; temprano.
bërécati (v.t.) embrear.
bëréquiti (v.i.) estar embreado.
bërëti, bërëquiti (v.i.) temblar, tiritar.
bërí hoy, ahora.
bëru ojo; semilla.
bëru xamë, bëru napu iris del ojo.

bëru caxu, bëru cuëxi, bëru cachupa párpados.
bëru ñunshin espíritu, alma.
bërúanti (v.t.) cuidar.
bërúancati (v.i.) cuidarse.
tabërúancati (v.i.) andar con cuidado. **Tabërúancëxun ca istan.** ¡Anda con cuidado!
mëbërúancati (v.i.) cuidarse las manos.
bërunan muchacho (antes o durante la pubertad).
bërúti (v.i.) quedarse.
bësénanti (v.t.) calentar un poco para conservarlo.
bëspúti (v.i.) estar quieto en el agua.
bésuacéti (v.i.) voltear para mirar a otra parte.
bësúnancë cara a cara.
bësunti (v.t.) despertar.
bësuti (v.i.) despertarse.
bëshinti (v.i.) desarreglarse, desordenarse las cosas.
bëshíonti (v.t.) desarreglar.
bëtanti (v.t.) pasar frente a una persona; enganchar y jalar algo.
bëtasti (v.t.) cerrar un hueco.
bëtécati (v.t.) abrir los ojos a otro; hacer doler los ojos.
bëtéquiti (v.i.) tener abiertos los ojos.
bëténanti (v.i.) no ver bien (como cuando el sol es brillante).
bëtënti (v.t.) hacer mazamorra; tocar ligeramente a alguien para llamarle la atención.
bëti (v.t.) traer.
bëticanoncë. Vea **tícati.**
bëtiti (v.t.) ir adelante; cortar pelo de una mujer.
bëtóruti (v.i.) ensuciar.
bëtú mancha en la frente.
bëtúquiruti (v.i.) enfermarse con una enfermedad que se nota primero en los ojos.
bëturua. Vea **turua.**
bëtsi otro.
bëtsi oti perseguir, hacer daño.
aín niti bëtsicë cojo.
bëtsiti (v.i.) estar cambiado, no estar normal. **Ñu piaxbi cana bëtsia.** Habiendo comido no estoy normal.
bëtsucucati (v.t.) besar.
bëtsuristi (v.i.) encostrarse.
bëtsúti (v.i.) enfermarse con frecuencia; empeorarse.
bëucuti (v.i.) caer algo que está plantado en el suelo.
bëun lágrima.
bëunti (v.i.) lagrimar; penar.
bëununti (v.t.) echar agua caliente a una cosa.
bëúti (v.t.) tumbar árbol.
bëxa legaña.

rëbëxa moco de la nariz.
pabëxa cerumen, cerilla del oído.
bëxábun abeja (especie menuda).
bëxati (v.i.) limpiarse el ojo.
bëxbá delgado, fino (cualquier objeto plano y laminado como papel y tela).
bëxbí, bëxí piel, cuero.
bëxcu ceja.
bëxcuncu ave semejante a la paloma.
bëxéti (v.t.) oler la cara (expresión de cariño).
bëxquicë suspiro.
bëxuruti tener ojos hinchados.
bi zancudo.
biaxcati (v.t.) lamer para probar.
bëbiaxcati (v.t.) lamer la cara.
bichu especie de garza.
bichu capé lagarto blanco.
bimi fruto.
bimíon leche caspi (especie de árbol).
bimpish guayaba.
bina avispa pequeña.
binon huayranga (especie de avispa).
binun aguaje, moriche (especie de palmera).
birábirati (v.t.) hablar rápidamente.
biránanti (v.i.) ser amigos, estar tomados de la mano.
biricati (v.t.) mover la cola.
bisa polilla del maíz.
bisquiti (v.i.) cortarse.
mëbisquiti cortarse la mano.
bishbiun, bishquiun, bishquio chirriclés (especie de loro pequeño).
bitaxti (v.t.) apretar.
biti (v.t.) coger; recoger; agarrar; recibir.
xanu biti casarse (un hombre).
biux especie de árbol grande de frutos blancos.
bo loro.
bocuni loro pequeño.
borësin, borënsi loro grande de color amarillo.
boru loro machácuy (especie de culebra venenosa).
bu cabello, pelo.
buácati (v.t.) llenar.
buáquiti (v.i.) llenarse.
buanti (v.t.) llevar.
bubíti (v.t.) decapitar.
buchi hermano mayor de hombre.
buca manco (animal semejante a la nutria).
bucéti (v.t.) amarrar; tejer estera de aguaje.
bucu especie de árbol cuya corteza se utiliza para amarrar.
bucun cetico (especie de árbol).
maë bucun cetico en la purma.

bucúnti (v.t.) amontonar.
bucuti (v.i.) estar, vivir muchas personas juntas.
bui, buí lupuna (especie de árbol).
buí cera de abejas.
buinati, bëonanti (v.t.) voltear.
buinti (v.t.) acarrear.
bumë bombonaje (especie de palmera).
bumpa especie de escarabajo.
buna isula (especie de hormiga grande).
bunanti caja.
buncan, buncash, buncá cola de venado.
buncati honda.
buncëti (v.i.) cabecear, mover la cabeza.
bunsime nutria.
buntish especie de pájaro de color marrón claro que no canta.
bunxan, buxan, bunxá bilis.
buña arambasa (especie de abeja).
burë chonta (especie de palmera).
buréxo, burésa chambira (especie de pez pequeño).
buro especie de bejuco.
burú tronco de árbol.

C

ca partícula gramatical que señala el modo indicativo. **An ca tsatsa piaxin.** El comió pescado.
caatai el mejor y más grande pájaro o mono que existe.
cacan, cancan canasta de caña o de soga.
cacatai el mejor hombre que existe.
cacëti (v.i.) estar encima de.
cacha chicha; ácido.
cachu especie de cangrejo.
cachupa párpado; piel de la espalda o cuero del lomo de los animales.
caënti (v.t.) agitar, mover.
caia. Vea **cashian.**
caibu paisano.
cain especie de guacamayo.
cain pëntsi fruto del que se hacen sonajeros.
cainsha. Vea **cashian.**
cainti (v.t.) esperar.
caisti, caésti (v.t.) escoger lo mejor.
camabi todo.
caman tierra algo lejos del río.
camána puesto encima.

camantari bobinzana (especie de arbusto).
camaranta tarántula.
caméṁiti, mëramiti (v.t.) visitar para ver de nuevo, soñar con alguien.
cana guacamayo de colores azul y amarillo.
caná relámpago.
canacáno especie de ave cantora de pecho amarillo y cola con pintas de colores.
canái bagre.
canarun, canaru jergón (especie de culebra venenosa).
canchi, canchin planta parasitaria del cidro y el mango, de hojas como las hojas del cacto y flores rojas.
cancan, cancá piña.
canioti (v.t.) criar.
caniti (v.i.) crecer.
canti arco.
cantsin guineo (especie de plátano).
canu vigas de madera.
capa huayhuashi, ardilla.
  capa 'inu especie de tigrillo.
capacucha especie de plátano colorado.
capanti (v.t.) proteger de la lluvia.
capaxti (v.i.) cocinarse mal por falta de agua.
capé lagarto, caimán.
  bichu capé lagarto blanco.
  tunan capé lagarto negro.
capëchati (v.t.). Vea **pëchati.**
capërëquiti aleta dorsal.
capëti (v.t.) cortar por los dos lados, para tumbar.
capoñu, capañóñu especie de pez, muy parecido al sábalo.
capunti (v.t.) doblar.
capuracëti (v.i.) enrollarse, enroscarse.
caquí canasta hecha de ramas de bobinzana y bejuco.
cara párticula gramatical que indica interrogación. **¿An cara tsatsa piaxin?** ¿El comió pescado?
caraxquiti (v.i.) roncar.
cari camote.
  isancari, chëxëcari camote morado.
caru leña.
caruntamëcë llevado sobre la espalda.
cásunamëcë viuda.
cásunaméti (v.i.) ser viuda.
casúnancë espalda con espalda.
casunanti (v.t.) dejar (algo) al morir.
cashian, cainsha, caia murciélago.
cashtá color de oro.
cashtáti (v.i.) brillar el sol mientras llueve.
cata capa.
catamëti (v.i.) confiar.
cataniti (v.t.) amarrar uno sobre otro.

cataquiru, canacataquiru quinilla (especie de árbol).
catati (v.t.) reclamar un derecho. **Xanu binuxun ca unin catáxa.** El hombre reclamó para recibir a la mujer.
cati (v.t.) decir.
catin collar adornado que los hombres llevan cruzado sobre el pecho.
catunñu encorvado por la mitad.
catúti (v.i.) agacharse.
catsáti (v.i.) estar con la cabeza erguida.
caxaëx riñón.
caxani cortadera (especie de planta).
caxori granadilla (especie de planta trepadora).
caxu espalda.
cëcati (v.t.) gritar, llamar fuertemente.
  cëquiti (v.i.) gritar como para llamar de lejos.
  cëquibuti (v.i.) llamar cuando baja por el río.
cëcëbuti (v.i.) tenderse.
cëcuti (v.i.) tejer (como caña para hacer una canasta).
cëmë mentira.
cëmëti (v.i.) mentir.
cëncati (v.t.) matar; tumbar un árbol; dar el último golpe para matar a un animal o a una persona.
cënë corral; trampa.
cënquiti (v.i.) esconderse.
  cënquibuti (v.i.) empeorarse.
cënshin, cënshi pashaco (especie de árbol).
cëñuti (v.t.) terminar.
  cëñúti (v.i.) distribuirse; terminarse.
cëpinti (v.t.) arrimar.
  cëpíti (v.i.) arrimarse.
  tacëpímëti (v.i.) apoyarse contra algo con el pie.
cëquibuti (v.i.). Vea **cëcati.**
cëquiti (v.i.). Vea **cëcati.**
cërëxti (v.i.) andar con bastón.
cëru, cërú valiente.
cërúati (v.t.) acusar a otro de mentiroso sin pelear.
cërucati (v.t.) hacer ruido.
  cëruquiti (v.i.) hacer ruido.
cërúti (v.i.) disputar.
cëruxcati, quirëxcati, ñërëxcati (v.t.) crujir los dientes.
cësti (v.t.). Vea **quisti.**
cëti (v.t.) amarrar la pared con bejuco.
cëxcanti (v.i.) tambalear.
cëxë pedazo de olla quebrada.
cëxpan flecha pequeña con la que los niños cazan animales pequeños.
cëxtú doble, grueso (tela, papel, libro).
comëti (v.t.) envolver.
coti (v.t.) envolver en hojas verdes.

cóti (v.i.) brotar plantas; acostumbrarse.
cu pus.
cuacóti (v.t.) publicar noticias verbalmente.
cuainacëti (v.i.) girar, dar vueltas.
cuaínti (v.t.) pasar.
cuaiti (v.i.) jugar.
cuanti (v.i.) ir.
cuanxan tangarana (especie de árbol).
cuara especie de sapo.
cuaránanti (v.i.) estar de acuerdo para hacer daño a otro.
cuati (v.t.) escuchar, oír; entender.
cüati, xëcüati (v.i.) querer comer carne.
cuaxbin, cuaxin amasisa (especie de árbol).
cuaxcati (v.t.) tomar, beber.
cubinti (v.i.) hervir.
cubíonti (v.t.) hacer hervir.
cuchi puerco, chancho.
cucacati (v.t.) hacer hervir, hacer bullir.
cucan pájaro carpintero.
cucu tío materno de hombre o mujer.
cue, que río Aguaytía; cualquier río grande con corriente peligrosa.
cuéncuru, quéncuru, cuincuru niebla, neblina.
cuëbí boca, labios; orilla del río.
cuëbíti (v.t.) provocar, contestar.
cuëbu pucacunga (especie de ave parecida a la pava, de color marrón claro y cuello rojo).
cuëënti (v.t.) querer, desear, amar.
cuëëti (v.i.) gruñir, rugir.
cuëinsati, cuinsati (v.i.) enfermar; causar repugnancia, nausear.
cuënan banco.
cuëncënti (v.i.) gritar.
cuëncënti (v.i.) clamar, lloriquear, gritar.
cuënë pintado.
cuënëoti (v.t.) escribir, delinear, pintar.
cuëni barba; bigote.
cuënti (v.t.) llamar, convocar.
cuënuti (v.t.) afilar.
cuëñuti (v.t.) poner adorno en el labio inferior.
cuëpa labios de animal.
cuëpanta orilla del río cubierta de árboles y plantas.
cuëpechati (v.t.). Vea **pëchati.**
cuëpéti (v.t.) perforar el labio.
cuëpiruti (v.i.) comenzar a hablar.
cuëpu, cuëpú el blanco alrededor de la boca de los animales.
cuëquin horcón.

cuëreeti (v.i.) hablar mucho contra una persona.

cuësébunti (v.t.) cerrar los labios firmemente.

cuësébuméti (v.i.) cerrarse los labios firmemente.

cuëshá barba.

cuëshpara carachama pequeña (especie de pez).

cuëtáranti (v.t.). Vea **taránti.**

cuëtáti (v.t.) poner las columnas de la casa.

cuëtato quijada.

cuëtënti (v.i.) hablar fuerte y claramente. **Cuëtëni ca quit.** Habla claramente.

cuëti (v.t.) agruparse los insectos.

cuëtú barranco.

cuëtsin el agua del río cerca a la orilla.

ain cuëtsincuatsíncë canto del río.

cuëunti, queunti (v.t.) ensartar cosas en un palo o una cuerda.

cuëxu adorno para el labio.

cüia. Vea **cuña.**

cuin. Vea **cuñún.**

cuincuru. Vea **cuéncuru.**

cuinsati (v.i.). Vea **cuëinsati.**

cüiti (v.t.) cubrir suavemente (como se cubre una herida); frotar ligeramente.

cuma paloma.

cuman especie de árbol de madera muy dura.

cumári chambira (especie de palmera).

cumon especie de perdiz.

cumpa especie de bejuco grande y fuerte.

cumpin planta trepadora de flores moradas.

cuni solamente.

cuníon anguila grande.

cunu hongo.

cunxan, cuxan cedro.

cuña, cüia derecho, recto.

cuñoti (v.t.) enderezar cosas torcidas.

cuñun, cuin saliva.

cupa especie de pez chico.

cupí caro; precio.

cuputi (v.t.) pulverizar.

cupúti (v.i.) hacerse polvo, pulverizarse.

cuqui luciérnaga.

curi oro.

curíqui dinero.

curucati (v.i.) gruñir.

curun especie de planta que se usa para teñir de color amarillo; guisador (planta que sirve como condimento).

curuti (v.i.) enmohecerse, florearse.

macúruti (v.i.) enmohecerse la tierra.

curuxaë oso hormiguero.

cuspú especie de arbusto de hojas grandes y flores moradas.

cushi fuerte.

cushunti (v.t.) hechizar, hacer daño; curar por medio de hechicería.
bamatanun cushuncë hechiceros.
cuti (v.t.) comer fruta.
cutish especie de hormiga grande.
cutun camisa.
cuxa ashipa (planta cuyo tubérculo se come crudo).
cuxan. Vea **cunxan.**
cuxu pavo del monte.

CH

cha grande.
chabá mojado.
chábachábaquicë brillante; precioso.
chabáti (v.i.) mojarse.
chabóti (v.t.) mojar.
chabëx especie de pececito.
chacati (v.t.) batir; lavar ropa con un mazo.
chacáti (v.i.) tropezar y caer.
chacúcati (v.t.) mascar, masticar.
chachiti (v.i.) empujar la canoa o la balsa con un palo, tanganear.
chai cuñado (esposo de la hermana de un hombre).
chaipa cuñado (hermano menor de la esposa de un hombre).
chaiti bisabuelo; antepasados.
chamaratsu pequeño.
champish almeja.
champu grillo.
chana pájaro parecido al paucar.
cháncati (v.t.) despedazar; buscar en el fondo del río con un palo; ishanguear.
chánquiti (v.i.) despedazarse.
chancëréti bicicleta.
chancéti (v.i.) gatear.
chancu llaga, úlcera.
chaninti (v.i.) estar en conjunto, estar en formación, personas o árboles.
chaninabáti (v.i.) andar juntos.
uni chanincë bëmananu capitán.
chanti (v.t.) romper y abrir golpeando.
chapáti (v.i.) dar un paso largo.
chaqui animal parecido al sapo.
charax martín pescador (especie de ave).
chari especie de loro pequeño.
charu especie de cangrejo.
chashcáti (v.i.) tambalear.
chaxcati (v.t.) picar, hacer hueco en el suelo para sembrar.
chaxquiti (v.i.) picarse.
chaxcé largo, alto.

chaxcun ave algo parecida al paujil.
chaxti (v.t.) picotear.
chaxu venado.
chaxux especie de rana que aparece cuando llueve.
chécati (v.t.) apretar.
chëpa tabana mosca pequeña.
chëpë. Vea **chipë.**
chéquiti (v.i.) pudrirse.
chërécë especie de loro pequeño de color verde y pico parcialmente azul.
chëti (v.t.) machacar. **'En cana nonsi chëtin.** Machaco los plátanos.
chéx tortero.
chëxë pintado.
chëxëcari. Vea **cari.**
chiá ro medicina contra la pereza.
chibáti (v.i.) menguar la luna.
chibíti (v.t.) guiar la canoa desde la popa.
chichati (v.t.) acercar.
chichi abuela; bisabuela.
chichíca cuchillo.
chichitëpa lagartija.
chimapu ceniza.
chinamëti, chinamëruti (v.i.) ir juntos.
chinan basura.
chinánti (v.t.) juntar y arrojar basura.
chininti (v.t.) prensar, exprimir.
chiniquiti (v.i.) limpiarse después de defecar.
chinoxcuru, xëtan 'acánancë especie de araña.
chintashquicë especie de pájaro cantor que vive por los ríos, no tiene colores brillantes.
chinti sacar punta; coa.
chintu flecha para matar aves.
chinxan plumón.
chipë, chëpë mosca pequeña.
chipuxu molleja.
chiquinati (v.t.) declarar; confesar.
chiquinti (v.t.) soltar.
chiquíti (v.i.) salir.
machiti (v.t.) quitar sombrero.
machiquíti (v.i.) quitarse el sombrero.
chiquiracécë espiritista.
chiquiracéti (v.i.) aparecer.
chiquishti (v.i.) tener pereza.
chirabacë hermana de hombre.
chirinti (v.i.) brincar.
chiru mono negro.
chirumpini especie de caracol de tierra.
chirupishu, chirupish especie de ave que come animalitos.
chitashcati (v.t.) patear, golpear.
chitë lo que sobra, sobrante.
chítëchítëquicë corto, pequeño.
chitunti (v.i.) ponerse falda; falda.
chiu chicharra (insecto).

chiux cualquier animal de cola blanca.
chixú diarrea.
chixúti (v.i.) tener diarrea.
chón añashúa (especie de pez).
chua barro.
chuáma bien; feliz.
chuati, chuaruti (v.i.) ensuciarse.
chubë́ turbia el agua.
chuchu hermana casada (de mujer).
chuchúis, chuchúinsh, chuchúbi especie de árbol.
chucati (v.t.) lavar.
chucáti (v.i.) lavarse.
mëchucati (v.i.) lavarse las manos.
chucë especie de loro pequeño, pihuicho.
chucu hierba.
chucúma pequeño.
chuishcati (v.t.) dar un machetazo ligero (como para cortar la hierba).
chumíchumía. Vea **chumpíchumpía.**
chuminti (v.i.) estar flaco.
chumpë especie de árbol de fruto verde con semillas comestibles.
chumpíchumpía, chumíchumía pelo crespo; nudo de cualquier cosa.
chuna maquisapa, mono araña.
chunacuru choro (especie de mono).
chuncúbuti (v.i.) tener barriga grande; estar encinta.
chunquira especie de hormiga negra.
chunu golondrina.
chupa ropa, tela.
churá raído, roto.
churan hongo.
churichuria crespo.
churúbi daledale (planta de tubérculo comestible).
churuti (v.t.) desatar; estar muy flaco; tener arrugas.
chushicë seco (se refiere a semillas y plantas).
chuxti (v.t.) chispear.
chuxúti (v.i.) tener ardor; quemadura de sol.

Ë

ëbe. Vea **'uñe.**
ëbi grumo dentro de un líquido.
ëbiñuma sin grumos.
ëbin fruto de la yarina.
ëchíti (v.t.) arrancar, sacar.
ëma pueblo.
ëman afuera.
ënë este, éste.
ë́nquiti (v.i.) decir "mm" en señal de asentimiento.
ënti (v.t.) dejar.

ënxá fuego para cocinar.
ëpë especie de palmera.
ërënti (v.t.) encender; alumbrar.
  ëréti (v.i.) arder.
éscati (v.t.) secar.
  ésquiti (v.i.) secarse.
ëspëtiu. Vea **ispítiu.**
ëxë, ënxë semilla; pupila del ojo.

I

i árbol; madera; palo.
  i sani serrín.
  i tëntunñu escopeta.
ia olor característico de los peces.
ibën aleta de árbol.
ibéncaxu espinilla.
icha especie de ave de color amarillo y muchos otros colores bonitos.
ichibin zapote.
ichúti (v.i.) brillar, relucir.
íchuíchuquicë reluciente.
iëti (v.i.) salvarse.
imaxu arbusto.
imë noche.
imi sangre.
ina cola, rabo.
inati (v.t.) remar.
  ináti (v.i.) nadar.
incárua especie de plátano colorado.
insháti (v.t.) agitar (como agitar un palo encendido como antorcha para alumbrar mejor); escribir.
inti (v.i.) llorar.
inu macana (instrumento de guerra).
inuti (v.t.) pasar.
  inúti (v.i.) pasar.
ió nuevo.
ipítiu. Vea **ispítiu.**
ipucu pantorrilla.
irábunti. Vea **bërábunti.**
iru duro (como piedra).
isancari. Vea **cari.**
ispítiu, ipítiu, ëspétiu al borde.
isti (v.t.) ver, mirar; cuidar.
isun especie de caña.
ishmí cóndor.
ishqui arbusto que sirve para hacer flechas.
itá shungu (corazón de un tronco); horcón.
itáti (v.t.) machetear un árbol.
itsi otro; soga de monte.
ixatu canoa, balsa; madera liviana.

M

maasi banacë, masari banacë tartamudo; hablar cosas malas.

maban flecha o trampa para matar sachavacas.
macacëti (v.t.) hacer sombrero de algodón.
macati (v.t.) poner un niño echado sobre la falda.
macë piraña (especie de pez).
macuáti (v.t.) oír con atención.
macun ratón.
macúruti (v.i.). Vea **curuti.**
macháti (v.t.) meter un palo verticalmente en el suelo.
machí coronilla.
machiquíti (v.i.). Vea **chiquinti.**
machishti, machíti (v.t.) mascar, masticar caña.
machíti (v.t.) poner agua, aguar.
machun cresta; especie de pájaro carpintero.
maë purma, chacra abandonada.
maës. Vea **mais.**
maëtanti (v.t.) armarse con arco y flechas listo para cualquier peligro.
maëti, maënti (v.t.) barrer.
maëx lleno de grumos.
main bujurque (especie de pez).
mainti (v.t.) enterrar.
mais, maës especie de hormiga.
maman. Vea **masman.**
mamiscuñu, mamëscuñu cabello muy fino y crespo.
mamúa redondo.
mamucuti (v.i.) lavarse la boca, limpiarse los dientes.
manan arriba.
mananbu abeja que hace miel.
mananti (v.i.) acusar, calumniar.
manonti (v.t.) acusar a otro.
manapusa estómago grande o inflado.
manasícu especie de ave que vuela muy alto.
manë metal; cosa extranjera; machete.
manëati (v.t.). Vea **nëati.**
maniti (v.t.) vaciar a otra olla.
maníti (v.i.) estar en la cima, estar el sol en el cenit.
manti (v.t.) buscar a tientas.
manuti (v.t.) olvidar.
manúti (v.i.) olvidarse de.
manxan, manxá gris.
mañuti (v.t.) poner sobre la cabeza; sombrero.
mápamëcëti (v.i.) cubrirse.
mapara roca plana.
mapascati (v.t.) amasar.
mápëracëti (v.i.) subir un cerro.
mapú arcilla, barro.
mapucuti (v.i.) ponerse polvo en la cabeza.
mapuncë, mapunqui casa.

maputi (v.t.) tapar, cubrir.
mapúti (v.i.) taparse, cubrirse.
mapuxo cabeza de animal.
maracati (v.i.) apoyarse contra algo.
maracanti (v.t.) apoyar contra algo.
maraëti amarrar bien; enrollar, ovillar.
marax huaca (planta venenosa cuyas hojas se usan para pescar).
mari añuje (especie de roedor).
maríëxcëcë calambre.
ipucunu ca nu maríëxcën bitsin tener un calambre en la pantorrilla.
maru calvo; varoncito.
maruti (v.i.) ser calvo, ponerse calvo. **Ax ca maruñu 'icën.** El es calvo.
maruti (v.t.) comprar, vender.
maruti especie de arbusto.
masá muy feo; turbado.
masá nuituñu turbado del corazón.
masari banacë tartamudo (Vea **maasi banacë.**)
masáti (v.i.) aburrirse.
mascuan techo.
masën especie de árbol.
masi arena.
masinbun, masíbun flecha; lanza con puntas en ambos extremos.
masíon especie de planta de flores rojas y semillas grises que se usan para hacer adornos.
masman, maman vadoso, río de poca profundidad.
masóti (v.t.) malograr una cosa; no querer a una persona.
maspú escondrijo, lugar donde se esconde el cazador, masputе.
maspui, mapuis sesos.
maspúti (v.t.) cubrirse en el escondrijo.
masuti (v.t.) alisar, allanar, nivelar.
matacacáti (v.t.) allanar y nivelar la tierra.
matacaquiti (v.i.) cubrir con tierra o tela.
matan, matá cerro, colina.
matasti (v.t.) clavar.
matúnanti (v.i.) chocar una cabeza contra otra.
matumëti (v.i.) chocarse.
matuxca cuerno.
matsacoti (v.i.) manchar.
matsasiti (v.t.). Vea **tsasiti.**
matsi frío.
maxax piedra, roca.
maxcá cabeza.
manëati (v.t.) amarrar la cabeza.
maxcuti (v.t.) cortar el pelo muy corto.
maxë achiote (especie de arbusto).
maxëñaru masa de achiote.
maxëx frío.
maxëxë 'inúan, maxëxë 'inu

otorongo (especie de tigre colorado).

maxëxti (v.i.) sentir frío, estar frío.

maxpa especie de arbusto parecido al achiote.

maxú zarigüeya, muca.

me tierra, terreno.

tucu me altura.

ménti (v.t.) hilar; torcer cuerda como para el arco.

mḗ productos de la chacra.

mëatsanti (v.i.). Vea **atsanti.**

mëatsimëti (v.i.). Vea **atsinti.**

mëbërúanoati (v.i.). Vea **bërúanti.**

mëbisquiti. Vea **bisquiti.**

mëcamati (v.t.) robar.

mëcáti (v.i.) estar muy ocupado, no tener tiempo.

mëcën mano.

mëcën papíti, mëcën papësti meñique.

mëcën rëxcë coyuntura de los dedos.

mëcëncue, mëcënque; mëcue mano derecha.

mëchan leña corta; rama seca de árbol o planta.

mëchucati (v.i.). Vea **chucati.**

mëëti (v.t.) pegar; tocar.

ñu mëëti (v.t.) trabajar.

mëicucúti (v.i.) estar con los brazos en jarra.

mëínti (v.t.) agarrar la mano.

abḗ mëínanti (v.i.) darse la mano, dar la mano.

mëintsuma, mëítsuma especie de cangrejo pequeño.

mëisananti (v.i.) ver lo que hace otro.

mëmiu izquierda.

mëmpḗti (v.t.) igualar.

mënaxquiti (v.i.). Vea **náxcati.**

mëncúti (v.i.) incubar.

mëníoti (v.t.) arreglar, limpiar.

mëntu manco o que le faltan dedos.

mëñanti (v.t.) azotar, golpear la espalda de una persona.

mëñusuti anillo.

mëñuti (v.t.) nadar; poner anillo.

mëoshcati (v.t.) rasguñarse la mano.

méparamḗti (v.i.) perseguir, continuar violentamente.

mëpasquiti (v.i.) ensuciarse las manos.

mëpascati (v.t.) ensuciar las manos.

mëpechati (v.t.). Vea **pëchati.**

mëpḗpëcati (v.i.) quemarse las manos.

mëpiti (v.i.) comenzar a cazar y pescar por primera vez.

mëpuxcërḗti (v.i.) tener pintas de blanco y negro (especialmente los animales en las patas).

mëra arbusto pequeño que se encuentra en las playas rocosas.
mëramiti (v.t.). Vea **camëmiti.**
mërati (v.t.) encontrar.
mëríti (v.i.) relampaguear.
mërun escaso, poco.
mësca especie de árbol cuyo fruto se vuelve rojo, es parecido a las uvas y sirve como medicina para las mujeres; especie de animal pequeño.
mëscuti (v.t.) mezclar.
mëscúti (v.i.) mezclarse.
mësëbumëti (v.i.). Vea **sëbunti.**
mësërécë coyuntura o arruga de los dedos.
mësi humita.
mëstú. Vea **mëtu.**
mësú porción.
mësúti (v.t.) recoger una parte.
mëshpáti (v.i.) abrir o extender la mano.
mëtaniti (v.t.) amarrar las manos, ovillar hilo en la mano.
mëtáruti (v.i.) ensuciarse las manos.
mëtaxcati (v.t.) pegar, golpear la mano.
mëtaxquiti (v.i.) pegarse en la mano.
mëtëcë muñeca.
mëtëcërëquiti brazalete.
mëti (v.t.) ayunar.
mëtícati (v.t.) repartir una cosa entre varios en partes iguales.
mëtíquiti (v.i.) recibir varios la misma cantidad; tratar a todos con igualdad.
mëtú, mëstú corto, bajo.
mëtucë sopa espesa.
mëtuaquin chécë machacado y espeso.
mëtúnti (v.t.) mostrar; apuntar con la mano.
mëtsa muy hermoso.
bëmëtsa cara bonita.
mëu interior.
mëxi cuerda de arco.
mëxuti (v.i.) gatear.
miá felicidad.
minan especie de árbol cuyas hojas se utilizan para hacer tinte color púrpura.
miránti, caniti (v.i.) aumentar.
mishquiti (v.t.) pescar con anzuelo; anzuelo.
mita tiempo de lluvias.
mitati (v.i.) estar en tiempo de lluvias. **Mitabaiëxanx ca barin.** Después de unos días de lluvia, el sol brilla.
mo tronco de árbol.
mórooti (v.t.) arreglar flecha con hilo.
móti (v.i.) cicatrizar.
móxcati (v.t.) cortar lo que ha crecido (uñas, hierbas); herir al pez en la cabeza.
muca amargo; venenoso.
muë ortiga, ishanga.

muënrixti (v.t.) castigar; ishanguear.
muënti (v.t.) envenenar (costumbre antigua); castigar con ishanga; tratar con ishanga.
mumun especie de arbusto de flores amarillas.
munu despacio; ligeramente.
muru chaquira, mostacilla.
muru xëocë brazalete de chaquira.
musti, musúti (v.t.) ronzar, mascar huesos.
musucuti (v.i.) quebrar vidrio.
muti (v.t.) explicar.
mutu especie de planta trepadora.
mutsati (v.t.) aguar.
'umpaxmi mutsati hacer menos denso con agua.
muxa espina.
muxa shinin especie de arbusto espinoso de flores blancas y semillas comestibles.
muxcati (v.t.) mascar y rajar.
muxú topa (especie de árbol).

N

na nido.
nacua especie de mosca.
nacuax comején; especie de hormiga blanca.
nacháti (v.t.) mascar, masticar.
nachi suegra de hombre.
naë chacra.
naëti (v.t.) cultivar; cavar; dar sabor.
naí cielo.
naíshti (v.t.) raspar la parte interior.
namáti (v.t.) soñar.
namë́ interior.
nami carne.
nami rasënanti. Vea **sënanti.**
nami tashinti salar carne.
námpucha, nómpucha papaya.
nanë huito (árbol cuyo fruto se utiliza para hacer tintura negra).
nanënti (v.t.) sumergir, hundir.
nanéti (v.i.) sumergirse, hundirse.
nanéon, nanéo leche caspi (árbol cuyo fruto es comestible).
nánipacéti (v.i.) parir, dar a luz.
nanti (v.t.) poner, colocar.
napéti (v.t.) continuar algo hasta que llega a molestar (como cuando el agua gotea mucho o cuando hay ruido incesante).
napu centro; yema de huevo.
bëru napu iris del ojo.
napuacati (v.i.) colocarse sobre una olla hirviente de

manera que el vientre quede expuesto al vapor.

naracati echarse, acostarse adentro; comer.

naráscati (v.t.) rasgar; raspar.

narásquiti (v.i.) rasgarse, estar rasgado; rajarse.

nascanacëti voltearse.

nascórati, nasconrati (v.t.) enderezar poniéndolo en posición correcta.

nasí isla.

nashí carne dura.

nashiti (v.i.) bañarse.

nashpáiu cóncavo o convexo.

natacacati (v.t.) arreglar, limpiar; allanar el suelo; fajar.

natacaquiti (v.i.) estar arreglado el suelo; fajarse.

nataxti (v.t.) lamer.

natécati (v.t.) reventar.

natéquiti (v.i.) reventarse.

natécaxu biti cría recién nacida de animal.

natëxti (v.t.) morder, pellizcar.

natisti, natéti (v.t.) reventar; eructar.

natubënti embarazo de más o menos siete meses.

naxaba matorral.

naxacati (v.t.) hacer ruido con la hojarasca.

naxaquiti (v.i.) hacer ruido (la hojarasca).

náxcati (v.t.) insertar, meter (como la flecha entre las hojas secas del techo).

náxquiti (v.i.) insertarse.

tënaxcati (v.t.) meter en un hueco o en la boca.

mënaxquiti (v.i.) picar el dedo; insertar los dedos o la mano.

naxën bicho, parásito intestinal.

nëa trompetero (especie de ave).

nëati (v.t.) amarrar.

manëati (v.t.) amarrar la cabeza.

nëbétsi en medio de.

nëish sabroso.

nëmin hondo.

nënë reumatismo.

nénti (v.t.) quemar.

nëméti (v.i.) quemarse.

népuapáti (v.t.) aumentar en cantidad.

nërënquiti (v.i.) entrar al bosque o a la casa cuando hay mucha gente.

nëri acá.

nëtanti (v.t.) andar en medio de la chacra.

nëtati (v.i.) pasear entre varios.

nëtë día; país.

nëtëcuin nube.

nëtënti (v.t.) acabar; hacer desaparecer.

nëtéti (v.i.) desaparecer; callarse.

néti (v.i.) acercarse para

investigar o defender.
nëxëx shansho (ave de color marrón y amarillo, y cola larga como el paujil).
ni monte, bosque.
nibá, nëxbá liso; medio brilloso.
nibanta alacrán.
nibí rocío.
nicháti (v.i.) sudar.
nichax bagazo de caña de azúcar.
niën, niun temblor.
nima hormiga.
niméti (v.i.) estirarse, desperezarse.
nimpux pucacuro (especie de hormiga).
ninchëx tamshi (especie de bejuco).
ninti (v.t.) jalar.
nipacëti (v.i.) caer.
nipáti (v.t.) dejar caer.
nipú especie de musgo que crece en el barranco a orillas del río bajo la sombra de los árboles.
niracëti (v.i.) llegar a la casa.
nirinti (v.t.) arrastrar.
niríti (v.i.) arrastrarse.
ñu nirinbianquin buanti llevar cosas arrastrándolas.
niruti (v.i.) ponerse en pie.
nisá montoncito de tierra barrida.
nisi soga, cuerda.
nishábu especie de abeja.
nishti, nisti (v.i.) enojarse.
nitéxëti (v.i.) estar triste, sentirse muy solo, tener nostalgia por una persona.
niti (v.t.) botar, tirar.
niti (v.i.) andar, avanzar.
nitú ombligo.
nitsínti (v.t.) estar parado.
no enemigo; extranjero.
no 'aë, no 'ai lechuza.
no bana canción de los hombres.
nó 'atíshan, nó 'atíshon especie de pájaro de color blanco con pintas negras y que no canta.
noimi aguano (especie de árbol).
nomapu especie de árbol cuya madera sirve para hacer muebles, tiene frutos grandes que sirven de alimento a los añujes.
nómpucha. Vea **námpucha.**
nón 'atinshun especie de pájaro de color rojo y celeste.
nónbai, nóbai arco iris.
nónchuxu gripe.
nónque especie de árbol de fruto ovalado.
nónquemuca especie de planta venenosa.
nónsi plátano.
nónsi tëchashca racimo chico de plátanos.
nónsi tatsibu vástago de plátano.
nooti (v.t.) espantar.

nóro, noro albahaca.
nóshti (v.t.) botar agua; sacar el centro.
nuanti (v.i.) volar.
nubu especie de caracol acuático.
nuchu especie de caracol.
nucan cacao.
nucë bënë hombre.
nuibacati (v.i.) quedarse sin salida (como peces atajados en una laguna).
nuibati (v.t.) confiar en alguien; amar.
nuin lombriz.
nuiti (v.t.) seguir; querer.
nuitu corazón.
masá nuintuñu turbado del corazón.
numacuru, ñumacuru paloma.
nunti canoa.
nunun pato.
nututi (v.t.) penetrar.
nutsiti (v.i.) tener celos; enojarse.
nuxunti (v.t.) insertar para esconder

Ñ

ñacáitsi otra tierra; otra parte, otro sitio.
ñachati (v.t.) mirar alrededor; ver bien; escoger las cosas buenas.
ñaë especie de árbol cuyo fruto es parecido a la nuez moscada y es comestible.
ñain garrapata.
ñais, ñaës especie de armadillo o carachupa.
ñanáti (v.i.) inclinarse, doblarse, agacharse.
ñancanbi nada.
ñancëcë. Vea **ñáncëracëcë.**
ñáncëñáncëquicë bonito y brillante.
ñancëocë mareado.
ñáncëracécë, ñancécë brillante con el reflejo del sol.
ñancoti (v.t.) errar el tiro.
ñantan tarde (después del mediodía).
ñapóon sábalo (especie de pez).
ñarunti (v.i.) estar en posición horizontal.
ñarúonti (v.t.) poner en posición horizontal.
ñashi fuerte.
ñashi pëi planta de flores rojas y hojas fuertes como las del plátano que se usan para hacer canastas para llevar fariña.
ñe tía (hermana del padre); suegra (madre del esposo).
ñëxcë huairuro (arbusto que produce fruto rojo con mancha negra).
ño huangana, pecarí.
ñónti (v.t.) retener, no dar a otros.
ñorácucha, ñorócucha, ñoiracucha arco iris.
ñu cosa.

ñu bariti (v.t.) cazar.
ñu mëëti (v.t.) trabajar.
ñu itsicëmarua quieto, tranquilo (lit. no incomodado por ninguna cosa).
ñuá pituca (planta de tubérculo comestible que substituye a la papa).
ñuati (v.t.) cazar; pescar.
ñucáti (v.t.) preguntar; pedir.
ñuiacati (v.i.) hablarse a sí mismo.
ñuina animal.
ñuiti (v.t.) decir, explicar, relatar; confesar.
ñuma mojarra.
ñumacuru. Vea **numacuru.**
ñuman hilo.
ñumën árbol grande cuyos frutos sirven de alimento a los venados.
ñumpi, ñumpí cinta tejida de algodón.
ñuncë especie de lagartija.
ñunóti, ñunanti (v.t.) ahumar carne.
ñunu muena (especie de árbol de madera negra).
ñuñati (v.t.) estar celoso y tratar con frialdad.
ñupa parte inferior de la cola donde no hay pelo; persona que no sabe cazar animales, mal cazador.
ñusa cualquier animal de carne no comestible.
ñusá enfermedad.
ñusi bisabuelo; antepasados.
ñusíbi especie de árbol que tiene vaina y cuyo fruto asado es comestible.
ñusíma malo; una persona que no entiende.
ñusmati (v.i.) estar débil.
ñusuti bolsa grande.
ñushin, ñunshin reflexión; espíritu malo.
ñushu curvatura.
ñutan panguana (especie de ave).
ñutë olla.
ñuti (v.i.) enfermarse, estar enfermo; morir.

O

orënta glotón.
oti (v.t.) hacer.
mëtúoti (v.t.) acortar.
tëxëoti (v.t.) hacer sobrar.
oxo blanco.

P

pabë, patu sordo.
pabëxa. Vea **bëxa.**
pabí oreja.
pabun. Vea **paun.**
paca especie de bambú.
pacasiu especie de planta de raíz comestible.

pacaxquiti, pacaxti (v.i.) estar turbulento el río.
pachá palometa (especie de pez).
pachiti (v.t.) ablandar, enternecer.
paën especie de armadillo o carachupa.
paënti (v.i.) emborracharse, estar borracho.
paëti (v.i.) doler, tener dolor.
pain, pan primero.
pais, paës aleta.
paitsi tío (hermano del padre de un hombre).
pamë especie de árbol de fruto comestible parecido a la cereza.
pamunti (v.t.) cubrir las orejas.
pamumëti (v.i.) cubrirse las orejas.
pan. Vea **pain.**
paná pedazo.
pánanti (v.i.) tener hambre.
panáti (v.i.) demorar.
panchu estriado, acanalado; anguloso.
pancati (v.t.) entrar con fuerza entre las plantas derribándolas.
pancüacëti (v.i.) tener barriga grande.
pani huicungo (especie de palmera).
panun especie de sapo que croa cuando llueve.
pañun pañuelo.
pañuti (v.t.) vestirse, ponerse la ropa.
papa padre.
pápácëti engordar; crecer.
pápáruti (v.i.) crecer mucho (el río).
papaxabáti (v.i.) gotas de lluvia que caen de una hoja.
papiti (v.t.) cargar.
papiruti (v.t.) llevar sus crías los animales.
papíti (v.t.) hacer lengüeta de flecha.
pará forma aplanada; pala.
paránti (v.t.) engañar.
parēti (v.t.) desobedecer, dejar de cumplir.
parúmpapa mar; río muy grande.
parúsha ancho y plano.
pashcéti, paxcéti (v.i.) estar medio maduro, estar pintón.
pashinruti (v.i.) ser del color de bebé recién nacido.
patánti (v.t.) pasar cerca de una persona.
patu. Vea **pabë.**
patúti (v.i.) tener oídos cerrados.
paun, pabun pan de árbol (especie de árbol).
paxa verde; crudo; inmaduro.
paxati (v.i.) echar la culpa, culpar.
paxcëti. Vea **pashcëti.**
paxcu rama de árbol.

pëancati (v.t.) perforar, agujerear.

pëanquiti (v.i.) perforarse, agujerearse; estar perforado, estar agujereado.

pëásquiti (v.i.) aparecer.

pëchati (v.t.) frotar; abrir, desdoblar.

capéchati (v.t.) frotar la espalda.

cuëpéchati (v.t.) desdoblar el borde de una tela o un papel.

mëpéchati (v.t.) abrir las manos.

pëchi ala; pluma.

pëcarati (v.i.) alumbrar de madrugada, amanecer.

pécati (v.t.) alumbrar.

péquiti (v.i.) alumbrar; estar pálido de susto.

pëcécë maduro.

pëcéti (v.i.) madurar.

pëcú canasta pequeña, hecha de bejuco u hojas.

pëcuë espaldilla.

pëi hoja.

pëicuru, pëicurua especie de árbol.

pëmpëxoo mariposa.

pënchâti (v.i.) abrir los brazos.

péncati (v.t.) golpear.

pénquiti (v.i.) estar golpeado.

pëncëti (v.t.) voltear algo al otro lado.

péncëracéti (v.i.) voltearse.

pënquiti (v.i.). Vea **pëncati.**

pënsëcërë marcado por algo que aprieta.

pëñán brazo.

pëócati (v.t.) tender, abrir.

pëóshti (v.t.) romper papel o tela; cortar hojas por la vena.

pëpëcati (v.t.) cocinar en agua.

pëpëquiti (v.i.) cocinarse en agua; quemarse; menearse lentamente.

pëpësti (v.i.) caer muchos.

pëpi tambo con pared y techo de hojas tejidas.

périperiquicë bonita y fina (tela).

përiquiti (v.i.) menearse o aletear rápidamente.

capërëquiti aleta dorsal.

shipërëquiti aleta anal.

përu cacho-cacho (especie de ave).

përun batsicë cualquier fruto bien maduro que tiene manchas como las del huevo del **përu.**

pësínti (v.t.) doblar las puntas del borde de una estera.

pëspësruti (v.i.). Vea **pipisruti.**

pësti (v.t.) hacer caer pedacitos o migajas.

pëti (v.t.) sacar (ropa, zapatos).

pëtsuti (v.t.) chupar los dedos humedecidos con chapo

(bebida hecha de plátanos maduros).
pëxcuti (v.t.) sanar.
pëxcúti (v.i.) sanarse.
pëxëti (v.i.) secarse al sol hojas para techar, cañas, bambú.
pëxti (v.i.) alumbrar, brillar la luna.
'uxën pëxcë(ñu) noche de luna.
pia flecha.
pia bëntsin flecha delgada para pescar.
piaca sobrino, sobrina de hombre (hijo o hija de la hermana).
pianquiqui, piampia, pianquicë especie de ave de color negro y blanco y del tamaño de una paloma.
piaxquiti (v.i.) piar.
pibiscacë herida o corte en la costilla.
pichampuru lado del estómago (la parte que está debajo de las costillas).
picháruti (v.t.) preparar la olla y ponerla en el fuego.
picháxti (v.t.) dejar a medio comer; cortar parte de la costilla.
pinin especie de caracol de tierra.
pinu picaflor.
pipisruti, pëspësruti (v.i.) piar, gritar varios pájaros, especialmente loros.
pipish especie de pájaro de color índigo oscuro.
piraasi, piraansi especie de helecho.
pirántsis, sirámpis especie de picaflor pequeño.
pirún taëx especie de caña que crece a orillas del río.
pisa pinsha (especie de ave de cuerpo negro, cuello blanco, y cola amarilla por encima y de diferentes colores por debajo, pico largo y grueso).
piscá especie de culebra.
piscuti (v.t.) seguir la corriente del río por la cachuela en una canoa.
pisi lo que está podrido.
pisiti (v.i.) pudrirse.
písquiti (v.i.) piar.
pisha bolsa pequeña.
pishí estera.
pishuti (v.i.) enojarse; tener celos.
pitasti (v.t.) llenar un hueco como de la canoa.
piti (v.t.) comer; comida.
pitiriqui, pitiri especie de pájaro de color ceniza que se encuentra a orillas de los ríos.
pitsáti (v.t.) picar la costilla.
po marisco.
pocuti, póti (v.t.) hacer hueco en el lóbulo de la oreja.
pua papa.
puati, puacati (v.t.) doblar, quebrar un objeto largo y

delgado como el tallo de una planta.
pubin especie de árbol grande de fruto comestible.
puchàti (v.i.) llenarse con comida.
puchiti (v.t.) abrir para sacar las tripas.
pucu estómago; abdomen, barriga; intestino.
pucuñaru intestino delgado.
pucuxu especie de bejuco de flores rojas.
puibëra especie de mosca grande.
puibuti (v.i.) oxidar.
puiti (v.i.) deyectar, defecar.
punapuna aire, viento.
puncuñumarua derecho.
punti manco.
punu vena; nervio.
pupu especie de lechuza de pico pequeño y ojos grandes.
pupúbuti (v.i.) caerse al agua muchos.
pura oreja de elefante (planta que crece a orilla del río, de flores blancas en racimo).
puráti (v.t.) desarreglar, desparramar.
puri nombre de mujer.
puruma gente antigua (del Shambuyacu y el Pintayo); demonio (en el Chanintía).
puruti (v.t.) llenar; poner uno encima del otro.
purúti (v.i.) gotear.
pusën pelejo (especie de animal).
pushin la mitad.
puti (v.t.) botar.
putu montón de gránulos como de tierra al lado del hueco de un insecto; migajas de pan, etc.
putú costilla.
putumpati (v.t.) dejar caer las migajas.
pututi (v.t.) taladrar (como hacen ciertos bichos).
puxpux tibi (especie de ave de cuerpo blanco pintado con marrón y una franja negra por el cuello, tiene patas rojas y come sus huevos).
puxucuti (v.i.) caer por sí solo (como caen los árboles del bosque).

Q

que. Vea **cue.**
quéncuru. Vea **cuéncuru.**
queunti (v.t.). Vea **cuëunti.**
quimisha tres.
quini hueco.
quirashcati (v.t.) poner travesaños en la casa.
quirashquiti (v.i.) chocar contra una persona o árbol.

quisi muslo.
quisti, cësti (v.t.) dar una paliza.
quiti (v.i.) decir; estar.

R

rabanan por causa de.
rabanti (v.t.) tener cariño; no querer castigar.
rabé dos.
rabinti (v.i.) tener vergüenza; desmayar.
rabiti (v.t.) alabar.
ribíti (v.i.) alabarse.
rabunti (v.t.) envolver.
rabuxu rodilla.
racanti (v.t.) echar, acostar.
racáti (v.i.) echarse, acostarse.
racué cobarde.
racuéti (v.i.) temer, tener miedo.
racuéoti (v.t.) asustar, dar miedo.
racúti (v.i.) ponerse camisa; vestirse, cubrirse.
raëncë viuda; viudo.
raënti (v.t.) hacer viuda o viudo; dejarlo viudo, dejarla viuda.
raëti (v.t.) domar, domesticar.
rai una de las dos esposas.
raíri el otro; los demás de un grupo específico.
raishcati, raëshcati (v.t.) raspar ligeramente.
raishti raspar; resbalar.
ramëxti (v.t.) desplumar.
ranashaquiti (v.i.) querer dormir sin lograrlo por aflicción de la piel.
ráncati (v.t.) arrastar.
ránquiti (v.i.) ser arrastrado.
rani plumaje; vello; cerda.
rantipurúnti (v.i.) arrodillarse.
rantiti (v.t.) cortar por las rodillas.
rantunti (v.i.) estar cojo; estar mal de las rodillas y no poder andar bien.
rapasu lado.
rapatsati, rapaiti (v.t.) agarrar y abrazar; pegarse a un árbol; remojar el cuerpo de un enfermo.
raquisti (v.t.) azotar.
rara el grande; antepasado.
baca rara río grande.
rarabuti (v.i.) comenzar a crecer.
rarámati (v.t.) desaliñar, desordenar.
rarámati (v.i.) descuidarse.
rarë especie de planta de tubérculo comestible, más grande que el camote.
rarëbacë hermano de mujer.
raruati (v.t.) amar; acariciar; acompañar.
rarumati (v.i.) llorar, lamentar, plañir.

ráscati (v.t.) despedazar, desarmar; raspar.

rasénti (v.t.) trasquilar.

rasquínti (v.t.) raspar para sacar las espinas o la cáscara.

rashuti (v.t.) escamar, raspar escamas de pez.

rashucuti (v.i.) raspar, rascar la piel.

ratacacati (v.t.) envolver con tela.

ratacaquiti (v.i.) envolverse.

ratáti (v.t.) labrar, astillar madera.

ratíquiti (v.i.) tocar, arrimarse a alguien.

ratuti (v.t.) asustar.

ratúti (v.i.) asustarse.

raxuncati soplar sobre un enfermo para refrescarlo (costumbre antigua para tratar a un enfermo).

rëanati (v.i.) adelantarse, ir adelante.

réancëti (v.t.). Vea **ancëti.**

rëarëa sanguijuela.

rëbëxa. Vea **bëxa.**

rëbu punta; punto.

rëbuncë descendientes.

ain rëbunqui descendientes.

rëchioti (v.t.) unir, juntar soga; amarrar.

rëcaruti (v.t.) encender.

rëcati (v.t.) soplar, hacer encender; halar, jalar; pintar el hilo con brea para amarrar la flecha.

rëquiti (v.i.) encenderse; andar juntos; escapar.

rëquímiti (v.t.) hacer escapar.

rëcuën hermano o hermana mayor.

rëcuënti (v.i.) ir adelante.

rëmatsu hocico, tronco de animal.

rëmúa chato.

uni rëmúa hombre ñato.

rënti (v.t.) moler.

rëpa miel de abeja.

rëpan hocico largo.

rëpéti perforar la nariz.

rëpushcërëñu con colores mezclados.

rëquin nariz.

rëracati (v.i.) engordarse un animal.

rërëcati (v.t.) derramar, desparramar.

rërëquiti (v.i.) derramarse, caer rápidamente muchas cosas.

rëshi moco.

rëshinquiti (v.i.) sonarse la nariz.

rëshu cosa suave o flexible.

rëti (v.t.) desmontar, tumbar; matar a golpes.

tenainshiquin rëti matar de un solo golpe.

rëucuti (v.i.) hacer hueco en la nariz; voltearse la canoa; caer los frutos.

rëxcan la punta del racimo de plátanos.

rëxcëti (v.i.) pasar (a otro); ir al otro lado para evitar un encuentro.
ri falda hecha de fibras de plantas que se usaba antiguamente.
rinti (v.i.) burlarse.
rínti (v.t.) acarrear mucho entre varios.
riri musmuque (especie de mono nocturno).
risanti (v.i.) orar.
risi hilo.
  risi bëntsin hilo fino.
ríti (v.i.) ir entre varios.
ro hierba; medicina.
roca clara de huevo; líquido amniótico.
rónti (v.i.) subir; curar a un enfermo.
róti (v.t.) pintar, teñir, tinturar.
ru coto (especie de mono).
ruáti (v.i.) predecir, pronosticar (por ejemplo, cuando cantan las palomas se dice que alguien va a venir).
ruchati (v.t.) hacer daño en la herida; topar una herida.
  ruchacati (v.i.) hacerse daño en la misma herida.
rucaruca tocón (especie de mono pequeño).
ruë piedra en forma de hacha.
ruëruë, ruáruë especie de ave de color negro y blanco, pico largo y patas delgadas que vive cerca del río.
rumë tabaco.
runin anaconda.
runóbu, ru unibu "gente del coto mono" (nombre con que los shipibo se referían a los cashibo de Puerto Azul).
rúnquiti (v.i.) tronar, sonar el trueno; el sonido del trueno.
rúnsamun. Vea **samun.**
runu culebra.
rurucuti (v.i.) destruirse al caer.
ruti paco (especie de pez).

S

sacati (v.t.) sembrar.
saécë salida de una quebrada.
saéti (v.i.) esconderse; andar en un solo sitio dejando pisadas.
saíti, saquiti (v.i.) lloviznar.
samáti (v.i.) ayunar.
samoti (v.t.) ir adelante dejando atrás al otro.
samun especie de mosca grande.
  rúnsamun mosca grande que hace hueco en los palos.
sanánti (v.t.) apuntar, señalar.
  sanánanti (v.i.) pelear.
sani pedacitos.
  i sani serrín.

sanin especie de pez menudo.
santénënë, santénënën especie de ave negra del tamaño de una paloma.
sanu sabroso; dulce.
sapan plano.
sapan me terreno plano.
sapën libélula.
sapi quizá, quizás.
saquiti (v.i.) pasar poco a poco el dolor.
sari pedacito.
sarisarimpati (v.i.) dejar caer los pedacitos.
séruti, sáiruti (v.i.) parar la lluvia.
séti, saíti (v.i.) comenzar a llover un poco.
së especie de planta pequeña del bosque, fibra de la hoja que sirve para hacer soga.
sëbë mantablanca (especie de insecto).
sëbunti (v.t.) asegurar con una especie de nudo como se asegura la pampanilla o falda.
mësébumëti (v.i.) cerrar el puño.
sécati (v.t.) hilar.
sëcé hermanastro (de distintas madres).
sëcénanti (v.i.) tratar de golpearse varias personas esquivándose las unas de las otras.
sëcuërënti, xëcuërënti garrote, porra; martillo.
sëmpa copal.

sënaméti (v.i.) calentarse.
sënanti (v.t.) calentar, recalentar.
nami rasénanti calentar carne ahumada.
séncati (v.t.) mecer; levantar una cosa amarrándola con soga.
sénquiti (v.i.) mecerse.
sëncërë especie de ave parecida a la panguana de plumaje moteado y alas de colores brillantes.
sënë gallineta de la quebrada.
sénquiqui especie de perdiz.
sënti (v.t.) aserrar, cortar.
sëré arrugas; cachuela del río bajo.
sërébuti (v.i.) deshincharse; mermar el río después de la creciente.
sërésëréa cuadrícula.
sëri especie de arbusto cuya corteza se utiliza para hacer pintura de color pardo.
sërícati (v.t.) deshojar, sacar las semillas u hojas pequeñas de las ramitas.
sëtéti (v.i.) pararse con muchos otros como en un grupo de árboles o de personas.
sia especie de mosca pequeña; verruga.
sibá plano, llano; liso.
sicáti (v.i.) atravesar el río, vadear.
siná bravo.

sinan pensamiento.
sinanñu sabio.
sinanti (v.t.) pensar.
sinanati (v.i.) mudar de parecer.
sinu pona (especie de palmera).
sipuati (v.t.) aprisionar, encarcelar.
siquinti (v.t.) frotar para limpiar.
sirámpis. Vea **pirántsis.**
sisi coatí.
sisíon especie de pez grande semejante a una carachama.
sitan especie de planta; canasta hecha de bejuco.
sitáru, sitárunu especie de culebra.
sóntëu, xóntëu especie de ave de color blanco.
sucu piojo pequeño.
suñu aire, viento suave, brisa.
suñúan viento fuerte.

SH

shacu especie de árbol de fruto comestible parecido a la chirimoya.
shacúti (v.i.) cantar para bailar antes de matar un animal domesticado.
shaícati (v.t.) mover un poco, poner en otro sitio cerca.
shaíquiti (v.i.) temblar, moverse un poco.
shaincati (v.t.) secar bien.
shainquiti (v.i.) secarse bien.
shapi camarón.
sháquiti (v.i.) gritar; hacer bulla.
sharanti (v.t.) asar algo demasiado.
sharaquiti (v.i.) sonar fuerte como el trueno.
sharáti (v.t.) hacer ruido (como en un juego de fútbol).
shëré, sëré cachuela del río bajo.
shia tangarana (especie de árbol).
shianati (v.i.) andar con hambre; comer después de tener hambre; llevar algo para comer.
shiata especie de pez pequeño semejante a una carachama.
shibétuti (v.i.) jadear.
shibu tusa de maíz.
shican pecho.
shiíon especie de pez.
shiiti (v.i.) endurecerse los tubérculos que no se sacan a tiempo; persona enferma.
shimánucuti olvidadizo.
shimati (v.i.) tener sed.
shimú pie de un barranco o un cerro.
shíncati (v.t.) sonar la nariz.
shínquiti (v.i.) sonarse la nariz.

shíncati honda.
shincun guineo (especie de plátano).
no shincun plátano de la isla.
shínshin piojo pequeño que se encuentra en la ropa.
shióbuti (v.i.) fluir.
shiónquiti (v.i.) gritar, gruñir un animal.
shipërëquiti. Vea **periquiti.**
shiqui tusa de maíz.
shitapi esternón.
shiti (v.t.) frotar para ensuciar.
shitícati (v.t.) sostener.
shitíquiti (v.i.) sostenerse para no caer.
shitinquiti (v.i.) golpearse el pecho.
shórapána lobo.
shucati (v.t.) correr el agua como de una manguera.
shuinquicë animal o ave que canta cuando va a llover.
shuñu golondrina de cuerpo negro y pecho blanco que vuela alto.
shurunti (v.i.) tener muchos granitos en la piel.

T

taban fuego.
manë taban fuego grande.
tabërúancati (v.i.). Vea **bërúanti.**
tabux raíces fibrosas.
tacashcati (v.t.) apegar.
tacati (v.t.) batir para suavizar.
tácati (v.t.) sacudir.
tacëpímëti (v.i.). Vea **cëpinti.**
tacu especie de planta trepadora de fruto esponjoso que se utilizaba para preparar cartuchos.
tacua hígado.
tacuéx páncreas.
tacuti (v.t.) copiar; cambiar de un sitio a otro.
taë pie.
taë chituxcun hueso del talón.
taë tsipútu músculo del talón.
i tachucu hierba al pie del árbol.
tanéxëcéti venda para la pierna.
taécati (v.t.) aventar el fuego.
taëcuru, taicuru especie de ave negra de pico rojo.
taënqui primer racimo del pijuayo; antepasados.
taish, taësh especie de caña cuyo tallo sirve para hacer flechas.
tama maní.
tamacariocë estera o canasta tejida.
tampan la parte que cubre las agallas; pómulo.
tampéti (v.i.) irse, salir asustado un animal.

tamu mejilla.
tana, tanan hijo parecido al padre.
tanáin debajo.
tanánanti (v.i.) insultar; imitar por burla; ser envidioso.
tanati (v.t.) rastrear, seguir las huellas de un animal.
  baca tanati ir al lado del río.
tanaxcati (v.t.) poner sobre el pie.
  tanaxquiti (v.i.) ponerse sobre el pie.
tanëxëcëti. Vea **taë.**
taníti (v.i.) estar debajo de.
tanqui especie de árbol de madera dura.
tanu gorgojo que se encuentra en ciertas palmeras, suri.
tañañunti (v.t.) amarrar con cinta o soga sobre el pie.
tapin tambo.
tapiti escalera.
tapu balsa; plataforma.
tapun raíz.
taquíbaë largo.
tara madera de deriva, madera o palos arrastrados a la playa por el agua.
tarameti (v.i.) rodar del cerro.
  tárameëcëti (v.i.) bajar del cerro.
tarancaquiti (v.i.) llamar el loro cuando tiene hambre.
taránti (v.t.) hacer rodar.
  i taránti (v.t.) hacer rodar un tronco de árbol.
  cuëtáranti (v.t.) dobladillar.
tarasti, tarascati (v.t.) deshojar una palmera.
tarax especie de sapo pequeño que croa cuando hace frío y dice **tarax.**
tari cushma.
taroti (v.t.) picar con arpón o con flecha cogidos con la mano.
taru animal cojo o que le falta un dedo.
taruncati (v.t.) mover.
tasi. Vea **tsati.**
tashi sal.
tashinti (v.t.) salar.
  nami tashinti salar carne.
tashpan, tashpa palmeado.
tatanaráti (v.t.) ir alrededor.
tatéquiti (v.i.) romperse el fondo de una olla.
tatunti (v.t.) desatar las patas de un animal.
tatununti (v.i.) tener los pies cansados.
tatsibu vástago.
  nónsi tatsibu vástago del plátano.
tatsimëti (v.i.). Vea **atsinti.**
taxaca zapato.
taxcan escama, hoja rudimentaria.
taxcati (v.t.) golpear, pegar.

taxquiti (v.i.) golpearse.

táxcëti lazo que se pone alrededor de los tobillos para subir a los árboles.

taxu xo fibra de raíz de yuca.

taxubëru yucal.

taxumanin especie de larva que se encuentra en la raíz y las hojas de la yuca y otras plantas.

tëati (v.t.) cortar en muchos pedazos.

tëarabëoti (v.t.) rasgar en dos partes.

tḗcati (v.t.) arrancar; jalar.

tḗquiti (v.i.) arrancarse; jalarse.

tḗcë limpio, cristalino un río o lago.

tëcëmpata hombro.

tëcḗnanti (v.t.) quebrar y dar a otro.

tëcënti (v.t.) quebrar en dos pedazos.

tëcëquiti (v.i.). Vea **tequiquiti**.

tëcërëcati (v.t.) amarrar.

tëcërëquiti (v.i.) estar amarrado.

tsitëcërëquiti cinturón; amarrar alrededor de la barriga.

tëcua barba; moco del pavo.

tëiásanti (v.t.) cargar un niño sentado sobre los hombros.

tëmḗxë, tëmënxë cabello largo de mujer.

tëmú debajo.

tënáinshiquin rëti (v.t.) matar de un solo golpe.

tënánti (v.t.) detener; tacañear; demorar mucho.

tënaxcati (v.t.). Vea **náxcati**.

tëncapati (v.t.) cortar carne en pedazos.

tëncati (v.t.) cortar haciendo ruido; rozar.

tḗnquiti (v.i.) ser cortado con mucho ruido.

tëncëti (v.i.) cabecear.

tënëti (v.t.) sufrir, aguantar. **Tënëtisama (tëinsama) tanin.** No puede aguantar.

tëní, tënin protuberancia que la sachavaca o el puerco tienen sobre el cuello.

tëntúanti (v.t.) torcer.

tëntun, tëntú curvo.

tëntunti (v.i.) encorvarse.

tëntúñu curvado.

i tëntunñu escopeta.

tëñumiti (v.t.) poner alrededor del cuello.

tëoquiti (v.i.) mover la garganta.

tëóquiti (v.i.) levantar la cabeza.

tëpa especie de tortuga acuática.

tëpëcë abertura para el cuello.

tëpḗti (v.t.) tener abertura para el cuello.

tëpiti (v.i.) apoyarse.
ami tëpiti almohada (lit. aquello contra lo que se apoya).
tëpíti (v.t.) desgastar, rebajar un lado de una cosa con una herramienta.
tëpus buche.
tëquiti (v.i.). Vea **tëcati.**
tërënti (v.t.) frotar, limpiar; borrar.
tërëti (v.t.) raspar, pelar.
tëru garganta.
tërunshampi fauces.
tëruxcu cuello de puerco.
tëscuan cumbrera.
tësë correoso y fuerte (por ejemplo, soga de bejuco).
tësëti (v.t.) espiar, acechar.
tëstáti (v.i.) cortar pelo.
tësháruti (v.i.) levantar la cabeza.
tëtë́ gavilán.
tëtëxquicë especie de pájaro de cuerpo negro, pecho amarillo y corona de color negro y blanco.
tëtun manzana de Adán.
tëtúti, tëtúbuti (v.i.) inclinarse, agacharse.
tëtsiti (v.t.) tirar al animal sin llegar a matarlo pero dejándolo herido.
tëtsoruti (v.i.) mejorarse después de una enfermedad.
tëutëuri especie de pájaro.
tëxá nuca.
tëxanti (v.i.) estar ronco.
tëxcan tallo de plátano.
tëxë corto; poco.
tëxëoti hacer sobrar.
tëxpáti (v.t.) despedazar.
tëxti (v.t.) cortar carne en pedazos.
tëxu quinilla.
tiancëti (v.t.). Vea **ancëti.**
tícati (v.t.) apoyar.
tíquiti (v.i.) apoyarse; ir con cuidado o lentamente.
bëticanoncë cara a cara.
timati (v.t.) no querer, oponerse.
timë́ti (v.i.) mezclarse; agruparse personas.
tiquiquiti, tëcëquiti (v.i.) palpitar.
tiquirincati (v.t.) golpear en el cuerpo.
tiquirinquiti (v.i.) golpearse en el cuerpo.
tíquiti (v.i.). Vea **tícati.**
tirincati (v.t.) salir.
tirinquiti (v.i.) salirse.
tirinti (v.t.) coger algo que está arriba (por ejemplo, fruta de un árbol).
tisíti (v.i.) reventarse.
tísquiti (v.i.) hinchar.
tisti, tësti (v.t.) reventar, sacar garrapatas, despiojar.
tita madre.
titicati (v.t.) empujar con la tangana.
tiux planta cuyas semillas se usan para adornos.
to caña brava.

to bacua inflorescencia de la caña brava.
tó pona (especie de palmera).
topiru especie de pez pequeño.
tóscanánti, tóscanáti (v.i.) adormecer.
tóxapu especie de árbol grande.
tua especie de rana.
tuá hijo, hija de mujer.
tuáñomëti (v.i.) no tener hijos.
tuashcati (v.t.) extender algo de un extremo a otro.
tuati (v.t.) tener fruto verde.
tuaxquiti (v.i.) tropezar.
tubën grueso.
tubénti (v.i.) cubrirse de plantas o hierbas, como una chacra abandonada.
tubuti (v.t.) deshacer.
tucati (v.t.) cortar, rajar, hender.
tucapati (v.t.) cortar, desunir y dejar caer.
tuquiti (v.i.) rajarse, henderse.
tucë súngaro (pez) en el Shambuyacu y el Pintayo; doncella (pez) en el Chanintía.
tucu, tucu me altura.
tucuricu hombre valiente.
tucútucúa tela floreada o con pintas de colores.
tuinti (v.t.) agarrar, coger, tomar con la mano.
tumi especie de loro de cabeza azul.
tunan negro.
tunan capé lagarto negro.
túncati (v.t.) hacer ruido grande con algo (como tiro de la escopeta).
túnquiti (v.i.) retumbar.
tuncuti (v.i.) formarse una bola al hincharse.
tunun bagre.
tuñu resbaloso.
tupën sombra.
tupënti (v.i.) estar en la sombra.
tupéonti (v.t.) hacer sombra.
tuputi, bana tuputi (v.t.) cantar como cantan las mujeres.
tupuxunti contar, dar un consejo bueno.
tuquiti (v.i.). Vea **tucati.**
turinquiti (v.i.) chapalear.
turu especie de árbol alto de fruto no comestible.
turúa redondo.
bëturua redondo y pequeño.
turucati (v.t.) hacer girar.
turuquiti (v.i.) girar.
turúcë redondo.
turuscati árbol de fruto pequeño y comestible.
túscati (v.t.) verter a gotas.
túsquiti (v.i.) verter.
tushcë sonido que produce una cosa al reventar.
tushti (v.t.) romper un huevo.

tushucati (v.t.) escupir.
tushuquiti (v.i.) escupir.
tutish especie de gramalote.
tutú especie de pez grande de color amarillo pintado con negro.
tutúanti, xanúanti (v.i.) secarse.
tutucati (v.t.) derramar líquido.
tutúshoti (v.t.) calentar los granos de maíz hasta que terminen de reventar.
túxcati (v.t.) golpear rápidamente como hace el pájaro carpintero.

TS

tsabën, tsabë cuñada de mujer.
tsainca especie de planta parecida a la pituca.
tsanas punchana (especie de roedor pequeño).
tsasiti (v.t.) malograr, quebrar cosas.
tsasíti (v.i.) malograrse, quebrarse cosas.
matsasiti (v.t.) quebrar la cabeza.
tsitsasiti (v.t.) quebrar la parte inferior de una cosa.
tsati (v.t.) machetear.
tsati, tasi palo que sirve como báculo o para empujar una canoa.
tsatsa boquichico (especie de pez).
tsëcúti (v.i.) hipar.
tsëmpiru shimbillo (especie de árbol).
tsënënti (v.i.) estar medio maduros y aumentando en volumen los frutos.
tsënquicë pájaro de color rojo y canto dulce.
tsënti (v.t.) ajustar.
tsëpa especie de árbol grande que da resina.
tsërúcati (v.t.) coger un poco y dar el resto a otro.
tsësman. Vea **tsisman.**
tsëtsëruti (v.i.) estar sucio o desarreglado.
tsi fuego, candela.
tsi cuin humo.
tsi 'ëxcu leña carbonizada, tizón.
tsi réquirucë llama de fuego.
tsiancëti (v.t.). Vea ancëti.
tsianti (v.i.) ir detrás.
tsiarati (v.t.) atajar, represar.
tsicëti, tsiscëpati (v.i.) terminar de hablar bajando la voz.
tsicuësti (v.t.) quebrar, cortar; sacar de un grupo.
tsimáputi (v.t.) cubrir la parte posterior o inferior de una cosa; mojar el agua la parte inferior de una cosa.

tsimés sarro, sedimento del agua.
tsípan culata de casa; parte posterior.
tsipanti (v.t.) poner una señal para indicar el camino; cubrir la parte posterior o inferior de una cosa.
tsipin, tsispin aguijón de un insecto.
tsipun cabo, extremo.
tsipútu parte inferior de cualquier cosa.
taë tsipútu talón.
tsiqui ano.
tsira cerro alto; escarpa.
tsiracanáti, tsirëcanáti (v.t.) enderezar una embarcación empujando con la tangana.
tsiruati (v.t.) cortar, sacar la cola, dejar a un animal sin cola.
xo tsiruati andar con cuidado para no resbalar.
tsisman, tsiman, tsësman especie de pez.
tsismancuru especie de hormiga grande como la isula.
tsisu carbón.
tsitëcërëquiti. Vea **tecerecati.**
tsitícati (v.t.) arrimar una cosa, seguir por detrás, tocar la parte de atrás.
tsitíquiti (v.i.) arrimarse, tocarse la parte de atrás.
tsitúñu encorvado.
tsitsasiquiti (v.i.) tener dolor en la parte que está encima de la cintura.
tsitsasiti (v.t.). Vea **tsasiti.**
tsitsimëtsa especie de pez pequeño.
tsitsíti (v.i.) apiñarse.
tsitsuti especie de árbol de fruto comestible envuelto en cáscara dura.
tsónti (v.t.) sentar.
tsonanti (v.t.) poner a un lado.
tsóti (v.i.) sentarse.
tsuácati (v.t.) esparcir.
tsuáquiti (v.i.) esparcirse.
tsucáruti, ucáiriti (v.i.) hacer cuerda; anudar.
tsucati (v.t.) embrollar, enredar.
tsucucati (v.t.) mamar.
tsunu especie de ave.
tsuruti (v.i.) dañarse en el agua; encogerse.
tsusti (v.t.) romper el cascarón.
tsusuti (v.i.) romperse el cascarón.
tsutsucati (v.t.) chupar.

U

u ése, aquél.
ua flor.

uáti (v.i.) hincharse; aumentar.
uban pashaco (especie de árbol).
ubíti (v.i.) moverse, no estar quieto; afligirse; molestarse.
uca especie de ave grande de color negro que come maíz.
ucáiriti (v.i.). Vea **tsucáruti.**
uí ¿quién?
uin respiración.
uinacëti (v.i.) estar descansado.
uinti (v.i.) respirar.
uisacatsi, uisácatsi ¿por qué?
umputi (v.t.) esconder.
umun rana que vive en los árboles.
umútu gallina de patas cortas.
unchon especie de palmera.
unësti (v.i.) sentir malestar del cuerpo; tener pena.
unëti (v.t.) esconder.
unéti (v.i.) esconderse.
uni hombre; gente.
unioti (v.t.) crear.
unitabacë antepasados.
uniti (v.i.) dar fruto; comenzar a formarse el embrión o el fruto.
unquin sajino.
ununti (v.t.) cocinar en agua; quemar una cosa con agua hervida.
uñáma agua quieta, remanso.
upa estúpido.
upachitë cobarde; no alegre o vivaz.
upati (v.i.) ser cobarde; no ser muy inteligente.
upí bonito.
uru especie de ave de color azulado y morado que pone huevos en el suelo y canta por la mañana.
usárua hermoso.
uscati (v.t.) desinflar apretando varias veces.
utënti (v.i.) estar triste.
uti (v.i.) venir.
utun. Vea **butun.**
utunti investigar; controlar.
uxá especie de pez parecido a la carachama.
uxu blanco.

X

xabá claro.
xabai amigo.
xabati (v.i.) bostezar.
xabíoncë esposa.
xabónti (v.t.) retirar un poco; dejar un espacio; hacer un hueco.
xabóti dejar libre, libertar.
xacá cáscara; piel.
xacurun ciempiés.
xaénmëñari anona.
xaë especie de tortuga.
xaënmëntu especie de árbol pequeño de fruto comestible.

xaéon especie de tortuga acuática de tamaño grande.
xai caña de azúcar; especie de árbol de madera dura.
xaíon especie de caña.
xama cogollo.
xamáruti (v.i.) subir alto el sol.
xamé no blanco.
  bëru xamé iris del ojo (lit. la parte del ojo no blanca).
xamoti (v.t.) empezar a hacer una cosa por el centro.
xampa pate.
xampëcëti (v.i.) cariarse el diente.
xananti (v.i.) secarse, marchitarse.
xancën lugar donde ha dormido un animal.
xanëranti páncreas.
xanquin ubilla (especie de árbol).
xanu mujer; hembra; esposa.
  xanu biti casarse (un hombre).
  xanu xuntacu muchacha, señorita.
xanúanti (v.i.). Vea **tutúanti.**
xanun liviano.
xanunti (v.i.) cubrirse de plumas un ave.
xapu algodón.
  xapu chunu golondrina blanca.
  xapu 'isa especie de pájaro blanco.
xaquibúti (v.i.) sanar.
xaquiti (v.t.) rallar.
xara brea.
xarára especie de ave negra de cola y pico largos que se encuentra a orillas de los ríos.
xaráti (v.i.) quemarse.
  xaroti (v.t.) quemar.
xarocë quemado.
xatëti (v.t.) rebanar, cortar.
xatu liviano (sólo se refiere a madera).
xatsi cortadera (hierba cuyas hojas tienen filo como serrucho o navaja).
xaxu roca grande; colmena, nido de abeja.
xëbëbëi lombriz de tierra.
xëbin shebón (especie de palmera).
xëcá especie de árbol cuyos frutos y flores tienen una fragancia que se siente al pasar por el río.
xëcé iguana; especie de flecha para matar aves.
xëcüati (v.i.). Vea **cüati.**
xëcuë puerta; ventana.
xëcuërënti. Vea **secuërënti.**
xëcha especie de bicho sin alas que tiene caparazón negro, duro y segmentado.
xëchíti (v.i.) reir.
xëíquiti (v.i.) silbar.
xëmën especie de lagartija.
xëmëti (v.t.) desgranar.
xëna gusano.
xënan guabo.
  bata xënan guaba.

xënánish especie de árbol.
xëni viejo; aceite, manteca.
xëntsíquicë tunchi.
xënxën medio fuerte, que no se rompe fácilmente.
xëñuti (v.t.) agarrar con los dientes.
xëócati (v.t.) abrir la puerta.
xëoti (v.t.) tejer hojas de palmera, tejer chaquiras.
  muru xëocë brazalete de chaquira.
xëox tangarana (especie de árbol).
xëpancuru cucaracha.
xëpis restos de comida sacada de los dientes.
xëpunmëti (v.i.) limpiar los dientes con palito.
xëpúti puerta; ventana.
xëqui maíz.
xëta diente; pico.
xëtan 'acánancë especie de araña grande.
xëtasti (v.t.) cerrar la puerta o la ventana; tapar un hueco.
xëtë gallinazo.
xëti (v.t.) oler; olor.
xëtopi buena punta (como de flecha).
xëtu especie de pez.
xëtúquiti (v.i.) brotar las plantas.
xëtsi especie de armadillo o carachupa.
xëxá quebrada, riachuelo.
xḗxcë, xḗcë especie de flecha para matar aves.
xëxë maracaná (especie de ave); especie de árbol de flores rojas.
xëxun especie de árbol de fruto grande parecido a la uva.
xo hueso.
xo rabḗocë pantalón.
xobuti (v.i.) correr rápidamente el río con cataratas y cachuelas.
xóchacha especie de lagartija.
xómpḗxuma, xómpḗcuma especie de árbol de flores rojas.
xómpiricu especie de ave grande de colores amarillo y verde.
xón guacamayo.
xónbina especie de avispa grande.
xóncḗrua medio maduro.
xóncucan especie de ave grande de color rojo.
xonënmë'ëo especie de plátano colorado.
xóntëu. Vea **súntëu.**
xóntiri, xótiri especie de pájaro de color rojo y espalda gris.
xu verde, no maduro.
xua comezón.
xuamati (v.i.) hablar mucho de otro con el deseo de destruirlo y no verlo.
xuanti (v.t.) arañar, rasguñar; rascar.
  xuati (v.i.) arañarse.
xubi hierba; pasto.
xubu casa.

xucati (v.t.) pelar, descascarar.

xucati (v.t.) hacer entrar agua en una olla o canoa que está sumergiéndose.

xuquiti (v.i.) entrar agua en una olla o canoa que está sumergiéndose.

xucë̈ tucán.

xucën hermano de hombre; hermana de mujer.

xucu árbol grande que da mucha resina cuyo fruto no es comestible.

xucuti (v.t.) pegar, golpear a una persona.

xucúti (v.i.) pelarse la piel.

xucúxucúña nombre de un hombre antiguo.

xuiti (v.t.) asar.

xuíti (v.i.) calentarse; quemarse.

xuma leche; teta.

xumacuti caimito (especie de árbol).

xumátaíntain especie de pez, parecido a la carachama.

xumux aguja.

xumux bëntsin aguja fina.

xuná rayas rojas que indican infección.

xúncati (v.t.) soplar.

xuntacu muchacha, señorita.

xanu xuntacu muchacha, señorita.

xunu lupuna (especie de árbol).

xuñábaquiro especie de árbol.

xuñón conejo.

xupan especie de árbol de fruto comestible.

xupíti (v.i.) anublar; atardecer.

xupú ojé (especie de árbol); plumón del pato.

xuru especie de árbol que se asemeja al pijuayo.

xurú vejiga natatoria.

xurúati (v.t.) inflar.

xuta abuelo de hombre.

xuti (v.t.) mandar.

xutsi pechuga de ave.

PARTE II:

CASTELLANO: CASHIBO-CACATAIBO

A

abanicar bḗcati.
abdomen pucu.
abeja nishábu.
especies de abeja bëxábun, mananbu.
ablandar pachiti.
abrazar 'icúti.
abrir bácati, bëócati; pëchati, pëócati.
abrir la puerta xëócati.
abrir las manos mëpḗchati, mëshpáti.
abrir los brazos pënchāti.
abrir para sacar las tripas puchiti.
abrir los ojos a otro bëtḗcati.
abrirse bëócati, bëoquiti.
abuela chichi.
abuelo
abuelo de hombre xuta.
abuelo materno bënta.
aburrirse masáti.
estar aburrido atsanti.
acá nëri.
acabar ancëti; nëtënti.
acabar de hacer una canoa faltando la popa tsiancëti.
acabar de hacer una canoa faltando la proa rëancëti.
acanalado panchu.
acariciar raruati.
acarrear buinti.
acarrear mucho entre varios rínti.
acechar tësëti.
aceite xëni.
acercar chichati.
acercarse nḗti.
ácido cacha.
acompañar raruati.
aconsejar 'ësëti, 'ësenanti, tupuxunti.
acortar mëtúoti.
acostarse racáti.
acostarse adentro naracati.
acostumbrarse cóti, 'axëti **(se refiere a personas).**
acusar mananti, manonti.
acusar a otro de mentiroso sin pelear cërúati.
achiote (especie de arbusto) maxë.
masa de achiote maxëñaru.
adelantarse rëanati.
adormecer tóscanánti (tóscanáti).
adormitarse bëëti.
adornar (arco o flecha con plumas) bëënënti.
adorno 'unxë.
adorno con base de palitos en forma de una cruz basimḗti.
adorno para el labio cuëxu.
poner adorno en el labio inferior cuëñuti.
afilar cuënuti.
afligirse ubíti.
afuera ëman.
agacharse catúti, ñanáti, tëtúti, tëtúbuti.
agalla 'ucu.
agarrar biti, tuinti.

agarrar la mano mëínti.
agarrar y abrazar rapatsati (rapaiti).
agitar caënti.
agitar un palo encendido como antorcha para alumbrar mejor insháti.
agruparse timëti.
agruparse los insectos cuëti.
agua 'umpax.
agua del río cerca a la orilla cuëtsin.
agua quieta uñáma.
botar agua nóshti.
echar agua caliente a una cosa bëununti.
aguaje (especie de palmera) binun.
aguano (especie de árbol) noimi.
aguantar tënëti.
aguar mutsati.
aguijón tsipin (tsispin).
aguja xumux.
agujerear pëancati.
agujerear el lóbulo de la oreja pocuti (póti).
agujerear la nariz rëucuti.
agujerearse pëanquiti.
ahijado 'unó, 'unan.
ahora bërí.
ahumar (carne) ñunóti (ñunanti).
aire punapuna, suñu.
ajustar tsënti.
ala pëchi.
alas de colores brillantes sëncërë.
alabar rabiti.
alabarse ribíti.
alacrán nibanta.
albahaca nóro (noro).
alegre chuáma.
aleta pais (paës).
aleta anal shipërëquiti.
aleta de árbol ibën.
aleta dorsal capërëquiti.
aletear përiquiti.
algodón xapu.
alisar masuti.
alma bëru ñunshin.
almeja champish.
almendro amucuta.
almohada ami tëpiti.
alto chaxcë.
altura tucu (tucu me).
alumbrar ërënti, pëcati, pëquiti, pëxti.
alumbrar de madrugada pëcarati.
allá 'uri.
allanar masuti.
allanar el suelo natacacati, matacacáti.
amanecer pëcarati.
amar cuëënti, nuibati, raruati.
amargo muca.
amarrar bucëti, nëati, rëchioti, tëcërëcati.
estar amarrado tëcërëquiti.
amarrar bien maraëti.
amarrar alrededor de la barriga tsitëcërëquiti.
amarrar con cinta o soga sobre el pie tañañunti.

amarrar la cabeza manëati.
amarrar la pared con bejuco cëti.
amarrar las manos mëtaniti.
amarrar uno sobre otro cataniti.
amasar mapascati.
amasisa (especie de árbol) cuaxbin, cuaxin.
amigo xabai.
ser amigos biránanti.
amontonar bucúnti.
anaconda runin.
ancho anxaba **(se refiere al río).**
ancho y plano parúsha.
andar niti.
andar con hambre shianati.
andar con bastón cërëxti.
andar con cuidado tabërúancati.
andar con cuidado para no resbalar xo tsiruati.
andar en medio de la chacra nëtanti.
andar juntos chaninabáti.
anguila cuníon.
anguloso panchu.
anillo mëñusuti.
poner anillo mëñuti.
animal ñuina.
animal cojo o que le falta un dedo taru.
animal de carne no comestible ñusa.
animal de cola blanca chiux.
ano tsiqui.
anona xaénmëñari.
antepasado rara.
antepasados 'inca, chaiti, ñusi, taënqui, unitabacë.
anublar xupíti.
anudar bëcáxati, tsucáruti (ucáiriti).
anzuelo mishquiti.
añashúa (especie de pez) chón.
año baritia.
añuje (especie de roedor) mari.
apagar bënanti.
apagarse bënati.
aparecer chiquiracḗti, pëásquiti.
apegar tacashcati.
apiñarse tsitsíti.
aplanado pará.
apoyar tícati.
apoyar contra algo maracanti.
apoyarse tëpiti, tíquiti.
apoyarse contra algo maracati.
apoyarse contra algo con el pie tacëpímëti.
apresurarse bënḗti.
apretar bitaxti chḗcati.
aprisionar bëarati sipuati.
apuntar sanánti.
apuntar con la mano mëtúnti.
aquél u.
arambasa (especie de abeja) buña.
araña, especies de 'amëncharu, chinoxcuru.

arañar xuanti.
arañarse xuati.
árbol i. **especies de árbol** 'atun, 'ótaë, anin, bacanti, baqui, biux, bucu, cuman, chuchúis (chuchúinsh, chuchúbi), chumpë, masën, mësca, minan, nomapu, nónque, ñaë, ñusíbi, pamë, pëicuru (pëicurua), tanqui, tóxapu, turu, tsëpa, tsitsuti, xai, xënánish, xëxë́, xëxun, xómpë́xuma (xómpë́cuma), xuñábaquiro, xupan, xuru, xëcá, xaënmëntu, shacu, turuscati, 'apú, ñumën, pubin, xucu.
arbusto imaxu. **especies de arbusto** 'amax, acumaxu, cuspú, maruti, maxpa, muxa shinin, sëri, mumun, mëra, ishqui.
arcilla mapú.
arco canti.
cuerda de arco mëxi.
arco iris nónbai (nóbai), ñorácucha (ñorócucha, ñoiracucha).
arder ërë́ti.
ardilla capa.
arena masi.
armadillo, especies de ñais (ñaës) paën, xëtsi.
armarse (con arco y flecha) maë́tanti.
arrancar ëchíti, të́cati.
arrancar del suelo bëchíti.
arrancarse të́quiti.
arrastrar nirinti, ráncati.
ser arrastrado ránquiti.
arrastrarse niríti.
arreglar mëníoti, natacacati.
estar arreglado natacaquiti.
arreglar flecha con hilo mórooti.
arriba manan.
arrimar cëpinti.
arrimar una cosa tsitícati.
arrimarse cëpíti, tsitíquiti.
arrimarse a alguien ratíquiti.
arrodillarse rantipurúnti.
arruga sërë.
arruga de los dedos mësërë́cë.
tener arrugas churuti.
asar 'uiti, xuiti.
asar algo demasiado sharanti.
aserrar sënti.
ashipa (planta cuyo tubérculo se come crudo) cuxa.
asolear baríonti.
asperjar ascati (ánscati).
astillar ratáti.
asustar ratuti, racuëoti.
asustarse ratúti.
atajar tsiarati.
atardecer xupíti.
atravesar 'achátì.
atravesar el río sicáti.
aumentar miránti, caniti, uáti.
aumentar en cantidad në́puapáti.
avanzar niti.

ave, especies de 'ata, 'uca, báncuru, canacáno, chirupishu (chirupish), icha, manasicu, pianquiqui (piampia, pianquicë), ruëruë, ruáruë, santénënë (santénënën), sóntëu (xóntëu), taëcuru (taicuru), tsunu, uru, xarára, xóncucan, xómpiricu. chaxcun, sëncërë, uca, bëxcuncu.
aventar rëcati, xúncati.
aventar el fuego taécati.
avispa, especies de bina, xónbina,
avivar baiscati.
avivarse baisquiti.
ayunar mëti samáti.
azotar mëñanti, raquisti.

B

bagre canái, tunun.
bajar 'ibúti.
bajar del cerro tarámëti, táramëcéti.
bajo mëtú (mëstú).
balsa ixatu, tapu.
bambú, especie de paca.
banco cuënan.
bañarse nashiti.
barba cuëni, cuëshá, tëcua.
barranco cuëtú.
barreduras ñu bënshincë.
barrer maëti, maënti.
barriga pucu.
tener barriga grande chuncúbuti, pancüacëti.
barro chua, mapú.
basura bënshincë, chinan.
juntar y arrojar basura chinánti.
batir chacati.
batir para suavizar tacati.
bayuca (gusano venenoso) bashësh (bashush).
beber cuaxcati.
bejuco, especies de 'iscu xëta, barincuma, buro, cumpa, pucuxu.
besar bëtsucucati.
bicicleta chancëréti.
bicho xëcha, naxën.
bien asábi, chuáma.
bigote cuëni.
bilis bunxan (buxan, bunxá).
bisabuela chichi.
bisabuelo chaiti, ñusi.
biznieto baba.
blanco uxu.
no blanco xamé.
bobinzana (especie de arbusto) camantari.
boca cuëbí.
lavarse la boca mamucuti.
bolsa ñusuti, pisha.
bombonaje (especie de palmera) bumë.
bonito upí.
muy bonito airua.
bonito y brillante ñáncëñáncëquicë.
bonito y fino périperiquicë.

boquichico (especie de pez) tsatsa.
borde 'ipasu ('ëpasu).
al borde ispítiu (ipítiu, ëspḗtiu).
borracho, estar paënti.
borrar tërënti.
bosque ni.
bostezar xabati.
botar niti, puti.
botar agua nóshti.
bravo siná.
brazalete mëtëcërëquiti.
brazalete de chaquira muru xëocë.
brazo pëñán.
abrir los brazos pënchiáti.
estar con los brazos en jarra mëicucúti.
brea xara.
brillante chábachábaquicë, ñáncëñáncëquicë.
brillante con el reflejo del sol ñáncëracḗcë, ñancḗcë.
brillar ichúti.
brillar el sol mientras llueve cashtáti.
brillar la luna pëxti.
brilloso nibá (nëxbá).
brincar chirinti.
brisa suñu.
brotar (las plantas) xëtúquiti, cóti.
buche tëpus.
bueno asábi.
bujurque (especie de pez) main.
bulla, hacer sháquiti.
bullir cucacati.
burlar 'usanti.
burlarse rinti.
buscar bariti.
buscar a tientas manti.
buscar en el fondo del río con un palo cháncati.

C

cabecear buncḗti, tëncëti.
cabello bu.
cabello largo de mujer tëmḗxë, tëmënxë.
cabello muy fino y crespo mamiscuñu, mamëscuñu.
cabeza maxcá.
cabeza de animal mapuxo.
amarrar la cabeza manëati.
levantar la cabeza tëóquiti.
mover la cabeza buncëti.
poner sobre la cabeza mañuti.
quebrar la cabeza matsasiti.
cabo tsipun.
cacao nucan.
cacho-cacho (especie de ave) përu.
cachuela del río bajo shërḗ (sërḗ).
caer 'apáti, nipáti.
dejar caer nipacëti.
desunir y dejar caer tucati, tucapati.

caer algo que está plantado en el suelo bëucuti.
caer los frutos rëucuti.
caer muchos pëpësti.
caer por sí solo (como caen los árboles del bosque) puxucuti.
caer rápidamente muchas cosas rërëcati, rërëquiti.
caer al agua muchos pupúbuti.
hacer caer pedacitos o migajas pësti.
tropezar y caer chacáti.
caimán capé.
caimito (especie de árbol) xumacuti.
caja bunanti.
calabaza baran.
calambre maríëxcëcë.
calentar sënanti.
calentar carne ahumada nami rasénanti.
calentar los granos de maíz hasta que terminen de reventar tutúshoti.
calentar un poco para conservarlo bësénanti (sënanti).
calentarse sënaméti, xuíti.
caliente 'itsis ('ëtsës).
calumniar mananti.
calvo maru.
ponerse calvo maruti.
callarse nëtéti.
camaleón 'apashiru.
camarón shapi.
cambiado, estar bëtsiti.
cambiar (trasladar) tacuti.
camino bai.
camisa cutun.
ponerse camisa racúti.
camote cari.
camote morado isancari (chëxëcari).
canasta cácan (cancan).
canasta hecha de bejuco sitan.
canasta hecha de ramas de bobinzana y bejuco caquí.
canasta pequeña hecha de bejuco u hojas pëcú.
canasta tejida tamacariocë.
candela tsi.
cangrejo, especies de 'inuxëta, cachu, charu, mëintsuma (mëítsuma).
canoa ixatu, nunti.
voltearse la canoa rëucuti.
cansado, estar 'atsanti, atsanti.
tener los pies cansados tatununti.
cansarse 'atsanti.
cantar
cantar como cantan las mujeres tuputi (bana tuputi).
cantar cuando toma ayahuasca 'icárati.
cantar para bailar antes de matar un animal domesticado shacúti.
caña, especies de isun, pirun taëx, taish (taësh), xaíon.
caña brava to.
caña de azúcar xai.
capa cata.

capirona (especie de árbol de flores rojas) axbi ('ashi).
capitán uni chanincë bëmananu.
cara bëmána.
cara a cara bësúnancë, bëticanoncë.
cara bonita bëmëtsa.
lamer la cara biaxcati, bëbiaxcati.
oler la cara bëxëti.
caracol, especies de 'abuncu, chirumpini, nubu, nuchu, pinin.
carachama (especie de pez) baxu, 'ipu, 'ibapa, cuëshpara.
carbón tsisu.
cargar papiti.
cargar sobre los hombros 'iáti.
cargar un niño sentado sobre los hombros tëiásanti.
cariarse el diente xampëcëti.
cariño rabanti.
carne nami.
carne dura nashí.
cortar carne tëncapati, tëxti.
caro cupí.
casa mapuncë (mapunqui), xubu.
llegar a la casa niracëti.
casarse bënuti.
casarse (hombre) xanu biti.
cáscara xacá.
castigar muënrixti.
castigar con ishanga muënti, muënrixti.
catahua (especie de árbol) 'aná.
caucho 'apú.
cavar naëti.
cazador an ñu bariti.
cazar ñuati, ñu bariti.
comenzar a cazar mëpiti,
cedro cunxan (cuxan).
ceja bëxcu.
celos, tener nutsiti, pishuti.
ceniza chimapu.
centro napu.
cerda rani.
cerrar
cerrar el puño mësébumëti.
cerrar la puerta o la ventana xëtasti.
cerrar los labios firmemente cuësébunti.
cerrar un hueco bëtasti, xëtasti.
cerrarle los ojos a otro bëpanti.
cerro bashi, matan (matá).
cerro alto tsira.
bajar del cerro taramëti, táramëcëti.
cerumen pabëxa.
cetico (especie de árbol) ucun.
cicatrizar móti.
cielo naí.
ciempiés xacurun.
cima, estar en la maníti.
cinta ñumpi (ñumpí).
cinturón tsitëcërëquiti.

clamar cuëncënti.
claro xabá.
clavar matasti.
coa chinti.
coatí sisi.
cobarde racuế, upachitë, upa.
ser cobarde upati.
cocinar 'aruti.
cocinar en agua pëpëcati, ununti.
cocinarse en agua pëpëquiti.
cocinarse mal por falta de agua capaxti.
codo banbuxu (babuxu).
dar contra el codo bantaxcati.
darse golpe en el codo bantaxquiti.
coger biti, tuinti.
coger algo que está arriba tirinti.
coger un poco y dar el resto a otro tsërúcati.
cogollo xama.
cojo aín niti bëtsicë.
estar cojo rantunti.
cola ina.
cola de venado bunçan (buncash, buncá).
mover la cola biricati.
colgar bëntanti.
colgarse bëëti.
colina matan (matá).
colmena xaxu.
colocar nanti.
comején nacuax.
comenzar (a formarse el embrión o el fruto) uniti.
comer naracati, piti.
comer después de tener hambre shianati.
comer fruta cuti.
comezón xua.
comida piti.
comprar maruti.
cóncavo o convexo nashpáiu.
cóndor ishmí.
conejo xuñón.
confesar chiquinati, ñuiti.
confiar catamëti.
confiar en alguien nuibati.
congompe (especie de caracol) butun (utun).
conjunto, estar en chaninti.
contar tupuxunti.
contestar cuëbíti.
continuar
continuar algo hasta que llega a molestar napếti.
continuar violentamente mếparamếti.
controlar utunti.
convexo nashpáiu.
convocar cuënti.
copal sëmpa.
copal (especie de árbol) apú.
copiar tacuti.
corazón nuitu.
coronilla machí.
corral cënë.
correntoso, estar baíti.
correr abáti.
correr el agua como de una manguera shucati.
correr rápidamente el río con cataratas y cachuelas xobuti.
corriente baí.

cortadera (especie de planta) caxani, xatsi.
cortar sënti, tucati, tucapati, tsicuësti, tsiruati, xatëti.
cortar carne en pedazos tëncapati, tëxti.
cortar el pelo muy corto maxcuti.
cortar en muchos pedazos tëati.
cortar haciendo ruido tëncati.
cortar hojas por la vena pëóshti.
cortar la copa del árbol butiti.
cortar lo que ha crecido móxcati.
cortar parte de la costilla picháxti.
cortar pelo tëstáti.
cortar por las rodillas rantiti.
cortar por los dos lados capéti.
cortarse bisquiti.
cortarse la mano mëbisquiti.
corto chítëchítëquicë, mëtú (mëstú), tëxë.
cosa ñu, manë.
cosa suave o flexible rëshu.
coser 'unuti.
costado 'ipasu ('ëpasu).
costilla putú.
coto (especie de mono) ru.
coyuntura mësërécë.
coyuntura de los dedos mëcën rëxcë.
crear unioti.
crecer caniti, pápácëti.
crecer el río 'ëti.
crecer mucho (el río) pápáruti.
comenzar a crecer rarabuti.
crespo churichuria.
cresta machun.
cría bacë.
cría recién nacida de animal natécaxu biti.
criar canioti.
cristalino (adj.) técë.
crudo paxa.
crujir los dientes cëruxcati (quirëxcati, ñërëxcati).
cuadrícula sërésëréa.
cubierto (con árboles el río) antupë.
cubrir maputi.
cubrir con tierra o tela matacaquiti.
cubrir la parte posterior o inferior de una cosa tsimáputi, tsipanti.
cubrir las orejas pamunti.
cubrir suavemente (como se cubre una herida) cüiti.
cubrirse mápamëcéti, mapúti, racúti.
cubrirse de plantas o hierbas tubénti.
cubrirse de plumas un ave xanunti.
cubrirse en el escondrijo maspúti.

cubrirse las orejas pamu-mëti.
cucaracha xëpancuru.
cuchichear báxëxti.
cuchillo chichíca.
cuerda nisi.
hacer cuerda tsucáruti (ucáiriti).
cuerda de arco mëxi.
cuerno matuxca.
cuero bëxbí (bëxí).
cuidar bërúanti, isti.
cuidarse bërúancati.
cuidarse las manos mëbë-rúancati.
culebra runu.
especies de culebra piscá, sitáru (sitárunu).
culpar paxati.
cultivar naëti.
cumbrera tëscuan.
cuñada tsabën (tsabë).
cuñado chai, chaipa.
curar rónti.
curar por medio de hechi-cería cushunti.
curuhuinse (especie de hor-miga) 'unan.
curvatura ñushu.
curvo tëntun (tëntú).
cushma tari.

CH

chacra naë.
chacra abandonada maë.
productos de la chacra më.
chambira (especie de palmera) cumári.
chambira (especie de pez pequeño) burëxo (burësa).
chancho cuchi.
chapalear turinquiti.
chaquira muru.
charco 'ian.
chato rëmúa.
chicha cacha.
chicharra (insecto) chiu.
chirriclés (especie de loro pequeño) bishbiun (bish-quiun, bishquio).
chispear chuxti.
chocar
chocar contra una persona o árbol quirashquiti.
chocar una cabeza contra otra matúnanti.
chocarse matumëti.
chonta (especie de palmera) burë.
choro (especie de mono) chu-nacuru.
chupar tsutsucati.
chupar (acción de ciertos peces que chupan las pie-dras del río) 'uñucati.
chupar los dedos humede-cidos con chapo pëtsuti.

D

daledale (planta de tubérculo comestible) churúbi.
danta 'ó.
dar 'inanti.
debajo tanáin, tëmú.
estar debajo de taníti.
débil, estar ñusmati.
decapitar bubíti.
decir cati, quiti, ñuiti.
declarar chiquinati.
defecar puiti.
dejar ënti.
dejar a medio comer picháxti.
dejar a un animal sin cola tsiruati.
dejar (algo) al morir casunanti.
dejar caer las migajas putumpati.
dejar caer los pedacitos sarisarímpati.
dejar un espacio xabónti.
delgado bëntsin, bëxbá; ampacu.
delinear cuënëoti.
demasiado 'aisamera.
demonio 'utano, puruma.
demorar panáti.
demorar mucho tënánti.
derecho cuña (cüia), puncuñumarua.
derramar rërëcati.
derramar líquido ampéncati, tutucati.
derramarse rërëquiti.
desaliñar rarámati.
desaparecer nëtëti.
hacer desaparecer nëtënti.
desaparecer uno por uno abísti.
desarmar ráscati.
desarreglado, estar tsëtsëruti.
desarreglar bëshíonti, puráti.
desarreglarse bëshinti.
desatar churuti.
desatar las patas de un animal tatunti.
descansado, estar uinacëti.
descascarar xucati.
descendientes rëbuncë.
descuidarse rarámati.
desdoblar pëchati.
desdoblar el borde de una tela o un papel cuëpëchati.
desear cuëënti.
desgastar tëpíti.
desgranar xëmëti.
deshacer tubuti.
deshincharse sërëbuti.
deshojar sërícati.
deshojar una palmera tarasti (tarascati).
desinflar
desinflar apretando varias veces uscati.
desmayar rabinti.
desmayarse bënanti.
desmontar rëti.
desobedecer parëti.
desordenar rarámati.
desordenarse bëshinti.
despacio munu.
desparramar puráti, rërëcati.

despedazar cháncati, ráscati, tëxpáti.
despedazarse chánquiti.
desperezarse niméti.
despertar bësunti.
despertarse bësuti.
despiojar tisti (tësti).
desplumar ramëxti.
destapar bëócati.
destaparse bëoquiti.
detener tënánti.
deyectar puiti.
día nëtë.
diarrea chixú.
tener diarrea chixúti.
diente xëta.
dinero curíqui.
disputar cërúti.
distribuirse cëñúti.
dobladillar cuëtáranti.
doblar capunti; puati (puacati).
doblar las puntas del borde de una estera pësínti.
doblarse ñanáti.
doble cëxtú.
doler paëti.
dolor, tener paëti.
pasar poco a poco el dolor saquiti.
tener dolor de cintura tsitsasiquiti.
domar raëti.
domesticar raëti.
doncella (especie de pez) tucë.
dormir 'uxti.
querer dormir sin lograrlo por aflicción de la piel ranashaquiti.
dos rabé̈.
dueño 'ibu.
dulce bata, sanu.
duro iru.

E

echar (acostar) racanti.
echarse naracati, racáti.
él, ella a.
ellos, ellas atu.
embarazo natubënti.
emborracharse paënti.
embrear bërécati.
estar embreado bëréquiti.
embrollar tsucati.
empeorarse bëtsúti, cënquibuti.
empezar (a hacer una cosa por el centro) xamoti.
encarcelar sipuati.
encender ërënti, rëcaruti.
encenderse rëquiti.
encerrar bëarati.
encima, estar cacëti.
encinta, estar chuncúbuti.
encogerse tsuruti.
encontrar mërati.
encorvado tsitúñu.
encorvado por la mitad catunñu.
encorvarse tëntunti.

encostrarse bëtsuristi.
enderezar cuñoti.
enderezar poniéndolo en posición correcta nascórati (nasconrati).
enderezar una embarcación empujando con la tangana tsiracanáti (tsirëcanáti).
endurecer (con fuego) 'uiti.
enemigo no.
enfermar cuëinsati (cuinsati).
enfermarse 'isinti, ñuti.
enfermarse con frecuencia bëtsúti.
enfermarse con una enfermedad que se nota primero en los ojos bëtúquiruti.
enfermedad 'isin, ñusá.
mejorarse de una enfermedad tëtsoruti.
enfermo shiiti.
estar enfermo ñuti, 'isinti.
enfriado barux.
enfriarse baruxti.
engañar paránti.
engordar pápácëti.
engordarse un animal rëracati.
enmohecerse curuti.
enmohecerse la tierra macúruti.
enojarse nishti (nisti), nutsiti, pishuti.
enredar tsucati.
enrollar maraéti.
enrollarse capuracéti.
ensartar cuëunti (queunti).
ensuciar bëtóruti.
ensuciar las manos mëpascati.
ensuciarse chuati (chuaruti).
ensuciarse las manos mëpasquiti, mëtáruti.
entender cuati.
entender bien bëméti.
enternecer pachiti.
enterrar mainti.
entrar atsinti.
entrar al bosque o a la casa cuando hay mucha gente nërënquiti.
entrar con fuerza entre las plantas derribándolas pancati.
envenenar muënti.
envidioso, ser tanánanti.
envolver comëti, rabunti.
envolver con tela ratacacati.
envolver en hojas verdes coti.
envolver para proteger bërábunti, irábunti.
envolverse ratacaquiti.
errar amamiquíti.
errar el tiro ñancoti.
eructar natisti (natéti).
escalera 'ucáiri, tapiti.
escamar rashuti.
escama taxcan.
escapar rëquiti.
hacer escapar rëquímiti.
escarbar
escarbar esparciendo la tierra basanti.
escarmenar 'unënti.
escarpa tsira.
escaso mërun.

escoger
escoger las cosas buenas ñachati.
escoger lo mejor caisti (caësti).
esconder bëpanti, umputi, unëti.
esconder tapando bëpánati.
esconderse cënquiti, saëti.
escondrijo maspú.
escopeta 'irapa.
escribir cuënëoti insháti.
escuchar cuati.
escuchar bien bëmëti.
escupir tushucati, tushuquiti.
ése, ésa a.
espalda caxu.
espalda con espalda casúnancë.
espaldilla pëcuë.
espantar nooti.
esparcir tsuácati.
esparcirse tsuáquiti.
esperar cainti.
espiar tësëti.
espina muxa.
espinilla ibëncaxu.
espiritista chiquiracëcë.
espíritu bëru ñunshin.
espíritu malo ñushin (ñunshin).
esposa xabíoncë, xanu.
una de las dos esposas de un hombre rai.
esposo bënë.
espuma bacux.
esquivo 'unan.
estar 'iti.
éste, ésta ënë.
estera pishí.
estera o canasta tejida tamacariocë.
esternón shitapi.
estirarse nimëti.
estómago pucu.
estómago grande o inflado manapusa.
estornudar 'atíshanquiti ('atíshunquiti).
estrella 'ispa ('ëspa).
estriado panchu.
estúpido upa.
explicar muti, ñuiti.
exprimir chininti.
extender tuashcati.
extender la mano mëshpáti.
extranjero no.
extremo tsipun.

F

fácil aisa.
fajar natacacati.
fajarse natacaquiti.
falda chitunti.
falda hecha de fibras de plantas ri.
ponerse falda chitunti.
fariña 'atsaputu.
felicidad miá.
feliz chuáma.
feo masá.

fino (cualquier objeto plano y laminado como papel y tela) bëxbá.
flaco, estar chuminti.
estar muy flaco churuti.
flaco (se refiere a los plátanos) ampacu.
flecha xë́xcë (xë́cë), masinbun (masíbun), pia.
flecha delgada para pescar pia bëntsin.
flecha o trampa para sachavacas maban.
flecha para matar aves chintu.
flecha pequeña con la que los niños cazan animales pequeños cëxpan.
arreglar flecha con hilo mórooti.
hacer lengüeta de flecha papíti.
flor ua.
florearse curuti.
fluir shióbuti.
formación, estar en chaninti.
frente bëchí, bëmána.
frío barux, matsi, maxëx.
sentir frío maxëxti.
frotar pëchati, tërënti.
frotar la espalda capḗchati.
frotar ligeramente cüiti.
frotar para ensuciar shiti.
frotar para limpiar siquinti.
fruto bimi.
fruto de la yarina ëbin.
fruto del que se hacen sonajeros cain pëntsi.
caer los frutos rëucuti.
dar fruto uniti.
tener fruto verde tuati.
fuego taban, tsi.
fuego para cocinar ënxá.
endurecer con fuego 'uiti.
fuerte cushi, ñashi, xënxën.

G

gallina 'atapa ('átóripa).
gallina de patas cortas umútu.
gallinazo xëtë.
gallineta de la quebrada sënë.
gamitana (especie de pez) amaquiri.
ganado 'ocamë'ëo.
garganta tëru.
garrapata ñain.
sacar garrapatas tisti (tësti).
garrote sëcuërënti (xëcuërënti).
garza, especies de 'abu, bichu.
gatear chancḗti, mëxuti.
gavilán tëtḗ.
gente uni.
gente antigua del Shambuyacu y el Pintayo puruma.
girar turuquiti, cuainacëti.

hacer girar turucati.
glotón orënta.
gobernador 'apu.
golondrina, especies de chunu, xapu chunu, shuñu.
golpeado, estar pẽnquiti.
golpear chitashcati, pẽncati, taxcati.
golpear a una persona xucuti.
golpear en el cuerpo tiquirincati.
golpear la espalda de una persona mëñanti.
golpear la mano mëtaxcati.
golpear rápidamente túxcati.
golpearse taxquiti.
golpearse el pecho shitinquiti.
golpearse en el cuerpo tiquirinquiti.
gotear purúti.
gramalote, especie de tutish.
granadilla (especie de planta trepadora) caxori.
grande cha.
grandeza 'ëo.
grillo champu.
gripe nónchuxu.
gris manxan (manxá).
gritar cëcati, cuëncënti, sháquiti.
gritar un animal shiónquiti.
gritar como para llamar de lejos cëquiti.
gritar los pájaros, especialmente loros pipisruti (pëspësruti).
grueso tubën.
grueso (tela) cëxtú.
grumo ëbi.
lleno de grumos maëx.
sin grumos ëbiñuma.
gruñir cuëëti, curucati.
gruñir un animal shiónquiti.
guaba bata xënan.
guabo xënan.
guacamayo xón. **especies de guacamayo** cain, cana.
guayaba bimpish.
guiar (la canoa desde la popa) chibíti.
guineo (especie de plátano) cantsin, shincun.
guiñar bëcuti.
guisador (planta que sirve como condimento) curun.
gusano xëna.

H

hablar banati; tsicëti (tsiscëpati).
hablarse a sí mismo ñuiacati.
hablar cosas malas maasi banati (masari banati).
hablar fuerte y claramente cuëtënti.

hablar los unos con los otros para hacer daño a otro 'ësénanti.
hablar mucho contra una persona cuëreeti, xuamati.
hablar rápidamente birábirati.
comenzar a hablar cuëpíruti
incapaz de hablar bien antubiri (anchubiri).
hacer 'ati, oti.
halar rëcati.
hambre, tener pánanti.
andar con hambre shianati.
hastial bëpuru.
hechizar cushunti.
helecho piraasi (piraansi).
hembra xanu.
hender tucati.
henderse tuquiti.
hermana
hermana de mujer xucën.
hermana menor 'unchi ('ënchi).
hermana mayor rëcuën.
hermana casada de mujer chuchu.
hermana de hombre chirabacë.
hermanastro (de distintas madres) sëcé.
hermano
hermano de hombre xucën.
hermano de mujer rarëbacë.
hermano mayor de hombre buchi.
hermano mayor rëcuën.
hermoso usárua.
muy hermoso mëtsa.
hervir cubinti, cubíonti, cucacati.
hierba basi, chucu, ro, xubi.
hígado tacua.
hijo, hija de hombre bëchicë.
hijo, hija de mujer tuá.
hijo parecido al padre tana (tanan).
no tener hijos tuánomëti.
hilar ménti, sécati.
hilo ñuman, risi.
hilo fino risi bëntsin.
hinchar tísquiti.
hincharse uáti.
formarse una bola al hincharse tuncuti.
hipar tsëcúti.
hocico rëmatsu.
hocico largo rëpan.
hogar 'iti.
hoja pëi.
hoja rudimentaria taxcan.
hombre nucë bënë, uni.
el mejor hombre que existe cacatai.
hombre joven o adolescente bëná (bëná uni).
hombre valiente tucuricu.
hombro tëcëmpata.
honda buncati. shíncati.
hondo nëmin.
hongo cunu, churan.
horcón cuëquin, itá.
horizontal, estar en posición ñarunti.
poner en posición horizontal ñarúonti.
hormiga nima. **especies de**

hormiga cutish, chunquira, mais (maë́s), nacuax, tsismancuru.
hoy bërí.
huaca (planta venenosa cuyas hojas se usan para pescar) marax.
huairuro (arbusto que produce fruto rojo con mancha negra) ñëxcë.
huangana (especie de animal) ño.
huasa (especie de mono) basa.
huayranga (especie de avispa) binon.
hueco quini.
hacer hueco en el suelo para sembrar chaxcati.
hueso xo.
hueso del talón taë chituxcun.
huevo batsi.
yema de huevo napu.
clara de huevo roca.
poner huevos batsioti.
romper un huevo tushti.
huicungo (especie de palmera) pani.
huito (árbol cuyo fruto se utiliza para hacer tintura negra) nanë.
humita mësi.
humo tsi cuin.
hundir nanënti.
hundirse nanë́ti.
huraño 'unan
huso 'i chë́x.

I

idioma bana.
igualar mëmpë́ti.
iguana xëcë́.
imitar por burla tanánanti.
inclinarse ñanáti, tëtúti.
incubar mëncúti.
indómito 'unan.
inflar xurúati.
inmaduro paxa.
insertar náxcati.
insertar los dedos o la mano mënaxquiti.
insertar para esconder nuxunti.
insertarse náxquiti.
insultar tanánanti.
interior mëu, namé.
intestino pucu.
intestino delgado pucuñaru.
investigar utunti.
ir cuanti.
ir adelante bëanati, bëtiti, rëanati, rëcuënti.
ir adelante dejando atrás al otro samoti.
ir al otro lado para evitar un encuentro rëxcëti.
ir alrededor tatanaráti.
ir detrás tsianti.
ir con cuidado o lentamente tíquiti.
ir entre varios ríti.
ir juntos chinamëti (chinamëruti).

ir asustado un animal tampéti.
isango 'upus.
ishanga muë.
castigar con ishanga muënti, muënrixti.
isla nasí.
isula (especie de hormiga grande) buna.
izquierda mëmiu.

J

jadear shibétuti.
jalar ninti, técati, rëcati.
jalarse téquiti.
jefe 'apu.
jergón (especie de culebra venenosa) canarun (canaru).
jugar cuaiti.

L

labios cuëbí.
labios de animal cuëpa.
perforar el labio cuëpëti.
poner adorno en el labio inferior cuëñuti.
labrar ratáti.
lado rapasu.
otro lado 'ucë.
poner a un lado tsonanti.
lagartija chichitëpa. **especies de lagartija** 'ipun xancara, ñuncé, xëmën, xóchacha.
lagarto capé.
lagarto blanco bichu capé.
lagarto negro tunan capé.
lágrima bëun.
lagrimar bëunti.
laguna 'ian.
lamentar rarumati.
lamer nataxti.
lamer la cara bëbiaxcati.
lamer para probar biaxcati.
lanza masinbun (masíbun).
largo chaxcé, taquíbaë.
largo tiempo 'uran, 'urenra ('uráinra).
larva ba.
lavar chucati.
lavar ropa con un mazo chacati.
lavarse chucáti.
lavarse la boca mamucuti.
lavarse las manos mëchucati.
leche xuma.
leche caspi (árbol de fruto comestible) nanéon (nanéo).
leche caspi (especie de árbol) bimíon.
lechuza no 'aë (no 'ai); pupu.
legaña bëxa.
lejos 'ura.
de lejos 'uracëo.
lengua ana.
leña caru.

leña carbonizada tsi ëxcu.
leña corta mëchan.
levantar bácati.
levantar la cabeza tëóquiti, tësháruti.
levantar una cosa amarrándola con soga sẽncati.
levantarse báquiti.
libélula sapën.
liendre 'ëtsën.
ligeramente munu.
limpiar mëníoti, tërënti.
limpiar el suelo natacacati.
limpiar la olla con el dedo y lamerlo ansíti (asíti).
limpiar los dientes con palito xëpunmëti.
limpiarse el ojo bëxati.
limpiarse después de defecar chiniquiti.
líquido baca.
líquido amniótico roca.
derramar líquido ampëncati, tutucati.
lisa (pez) batun.
liso nibá (nëxbá), sibá.
liviano xanun, xatu **(sólo se refiere a madera).**
lobo shórapána.
lombriz nuin.
lombriz de tierra xëbëbëi.
loro bo. **especies de loro** bíshquiun, borësin (borënsi), bocuni, chari, chërẽcë, chucë, tumi.
loro machácuy (especie de culebra venenosa) boru.
luciérnaga cuqui.
luna 'uxë.
brillar la luna pëxti.
menguar la luna chibáti.
lupuna (especie de árbol) bui (buí), xunu.
luz
dar a luz bacënti, nánipacëti.
disminuir la luz del sol o la luna cuando se ponen bëbashquiti.

LL

llaga chancu.
llama (de fuego) tsi rẽquirucë.
llamar cuënti.
llamar cuando baja por el río cëquibuti.
llamar fuertemente cëcati.
llano sibá.
llegar bëbati.
llegar a la casa niracëti.
llenar buácati, puruti.
llenarse buáquiti.
llenarse con comida pucháti.
llevar buanti.
llevar algo el viento bëcati.

llevar sobre la espalda caruntamëcë.
llevar sus crías los animales papiruti.
llorar inti, rarumati.
lloriquear cuëncënti.
llover, comenzar a séti (saíti).
lloviznar saíti (saquiti).
lluvia 'uñe (ëbe, 'ube).
tiempo de lluvia mita.
estar en tiempo de lluvias mitati.
parar la lluvia séruti (sáiruti).

M

macana (instrumento de guerra) inu.
machacar chéti.
machete manë.
machetear tsati.
dar un machetazo ligero chuishcati.
machetear un árbol itáti.
macho bënë.
madera i.
madera liviana ixatu.
madera de deriva tara.
madre tita.
madurar pëcéti.
maduro pëcécë.
medio maduro xóncërua.
estar medio maduro pashcéti (paxcéti).
estar medio maduros y aumentando en volumen los frutos tsënënti.
estar muy maduros los frutos bëñunanti, babuti.
maíz xëqui.
majás (especie de roedor) 'anu.
malo 'ucha, 'aisama, ñusíma.
malograr tsasiti, masóti.
malograrse tsasíti.
mamar tsucucati.
manacaraco (especie de ave) anacua.
manco mëntu, punti.
manco (animal semejante a la nutria) buca.
manchar matsacoti.
mandar xuti.
maní tama.
mano mëcën.
mano derecha mëcëncue (mëcënque, mëcue).
apuntar con la mano mëtúnti.
amarrar las manos mëtaniti.
agarrar la mano mëínti.
abrir las manos mëpëchati, mëshpáti.
dar la mano abë mëínanti.
meter la mano mëatsimëti.
cortarse la mano mëbisquiti.
cuidarse las manos mëberúancati.
ensuciarse las manos mëpasquiti.
golpear la mano mëtaxcati.

lavarse las manos mëchucati.
quemarse las manos mëpëpëcati.
estar tomados de la mano biránanti.
tener las manos cansadas mëatsanti.
manta baita.
mantablanca (especie de insecto) sëbë.
manteca xëni.
mantis anibaë.
manzana de Adán tëtun.
mañoso 'unan.
maquisapa chuna.
mar parúmpapa.
maracaná (especie de ave) xëxë.
marchitarse xananti.
mareado ñancëocë.
marearse bénanti.
mariposa pëmpëxoo.
marisco po.
martillo sëcuërënti (xëcuërënti).
martín pescador (especie de ave) charax.
mascar chacúcati, nacháti.
mascar huesos musti (musúti).
mascar y rajar muxcati.
mascar caña machishti (machíti).
maspute maspú.
masticar chacúcati, nacháti.
matar 'ati, bamamiti, cếncati.
matar a golpes rëti.
matar de un solo golpe tënáinshiquin rëti.
matorral naxaba.
mayor (de edad) apan.
mazamorra, hacer bëtënti.
mecer sếncati.
mecerse sếnquiti.
medicina ro.
medicina contra la pereza chiá ro.
mejilla tamu.
menearse pëpëquiti, përiquiti.
menor (de edad) 'anáca.
mentir cëmëti.
mentira cëmë.
meñique mëcën papíti (mëcën papësti).
mermar (el río después de la creciente) sërḗbuti.
mes 'uxë.
metal manë.
meter atsinmiti.
meter el pie tatsimëti.
meter en un hueco o en la boca tënaxcati.
meter la mano mëatsimḗti.
meter un palo verticalmente en el suelo macháti.
mezclar mëscuti.
mezclarse mëscúti, tímḗti.
miel de abeja rëpa.
migajas putu.
mirar isti.
mirar alrededor ñachati.
mitad pushin.
hasta la mitad ampushi.
moco rëshi, rëbëxa.
moco del pavo tëcua.

mojado chabá.
mojarra ñuma.
mojar chabóti.
mojarse chabáti.
moler rënti.
molestarse ubíti.
molleja chipuxu.
mono araña chuna.
mono de bolsillo 'ipi ('ishpi).
mono negro chiru.
monte (bosque) ni.
morder natëxti.
moriche (especie de palmera) binun.
morir bamati, ñuti.
mosca, especies de 'ampa, chëpa tabana, chipë (chëpë), nacua, puibëra, samun, rúnsamun, sia.
mosquitero bachi.
mostacilla muru.
mostrar mëtúnti.
mover caënti, taruncati.
  mover la cabeza buncëti.
  mover la cola biricati.
  mover la garganta tëoquiti.
  mover un poco shaícati.
moverse ubíti.
  moverse un poco shaíquiti.
muca maxú.
muchacha xuntacu, xanu xuntacu.
muchacho bërunan.
mucho 'ëxcu, 'itsa.
mudo antánama (antátama).
muena (árbol de madera negra) ñunu.
mujer xanu.
muñeca mëtëcë.
murciélago cashian (cainsha, caia).
musgo nipú.
muslo quisi.
musmuque (especie de mono nocturno) riri.

N

nada ñancanbi.
nadar ináti, mëñuti.
nariz rëquin.
  agujerear la nariz rëucuti, rëpëti.
nausear cuëinsati (cuinsati).
neblina cuéncuru (quéncuru, cuincuru).
negro tunan.
nervio punu.
nido na.
  nido de abeja xaxu.
nieto baba.
nivelar masuti.
noche imë.
nombre anë.
  poner nombre anëti.
nostalgia, tener nitëxëti.
nube nëtëcuin.
nublarse bëiti.
nuca tëxá.
nuevo ió.
nutria bunsime.

O

obscurecerse bëanquíbuti.
ocupado, estar mëcáti.
oír cuati.
oír con atención macuáti.
ojé (especie de árbol) xupú.
ojo bëru.
abrir, hacer doler los ojos bëtëcati.
limpiarse el ojo bëxati.
tener abiertos los ojos bëpëquiti, bëtëquiti.
tener hinchados los ojos bëxuruti.
ola bëchun.
oler xëti.
oler la cara (expresión de cariño) bëxéti.
olor xëti.
olor característico de los peces ia.
olor desagradable 'isha.
olvidadizo shimánucuti.
olvidar manuti.
olvidarse manúti.
olla ñutë.
ombligo nitú.
oponerse timati.
orar risanti.
oreja pabí.
agujerear el lóbulo de la oreja pocuti (póti).
cubrir las orejas pamunti.
cubrirse las orejas pamumëti.
oreja de elefante (planta que crece a orilla del río) pura.
orilla (del río) cuëbí.
orilla del río cubierta de árboles y plantas cuëpanta.
oro curi.
ortiga muë.
oso hormiguero curuxaë.
otorongo (especie de tigre colorado) maxëxë 'inúan (maxëxë 'inu).
otro bëtsi, itsi; raíri.
ovillar maraéti.
ovillar hilo en la mano mëtaniti.
oxidar puibuti.

P

paco (especie de pez) ruti.
padre papa.
paiche bamë.
país nëtë.
paisano caibu.
pájaro 'isá. **especies de pájaro** barancona, basino, bëibëi, chintashquicë, nó 'atíshan (nó 'atíshon), nón 'atinshun, pipish, pitiriqui (pitiri), tëtëxquicë, tëutëuri, xapu 'isa, xóntiri (xótiri). buntish, tsënquicë, chana, barancona.

pájaro carpintero cucan.
pala pará.
pálido, estar bëoxmënti (bëomënti).
estar pálido de susto péquiti.
paliza, dar quisti (cësti).
palmeado tashpan (tashpa).
palmera, especies de 'isan, 'isun, ëpë, unchon.
palo i.
palo que sirve como báculo o para empujar una canoa tsati (tasi).
paloma cuma, numacuru (ñumacuru).
palometa (especie de pez) pachá.
palpitar tiquiquiti (tëcëquiti).
pan de árbol (especie de árbol) paun (pabun).
páncreas tacuéx, xanëranti.
panguana (especie de ave) ñutan.
panguana (especie de perdiz del tamaño de un pollito y de color ceniza) 'umpáxon.
pantalón xo rabéocë.
pantorrilla ipucu.
pañuelo pañun.
papa pua.
papa de monte bacun pua.
papaya námpucha (nómpucha).
parado, estar nitsinti.
parásito (intestinal) naxën.
pariente aintsi.
parir bacënti, nánipacéti.
párpado cachupa.
pasar cuaínti, inuti.
pasar a otro rëxcëti.
pasar cerca de una persona patánti.
pasar frente a una persona bëtanti.
pasar (cesar) poco a poco el dolor saquiti.
pasear nëtati.
pashaco (especie de árbol) cënshin (cënshi), uban.
pasto xubi.
pate xampa.
patear chitashcati.
pato nunun.
paucar (especie de ave) 'iscu.
paujil asin (ansin).
pavo del monte cuxu.
pecado 'ucha.
pecar 'uchati.
pecho shican.
pechuga (de ave) xutsi.
pedazo paná; sari, sani.
pedazo de olla quebrada cëxë.
pedir ñucáti.
pegar mëëti, mëtaxcati, taxcati, xucuti.
peine buxëti.
pelar tërëti, xucati.
pelarse la piel xucúti.
pelear sanánanti.
pelejo (especie de animal) bëi, pusën.
pelo bu.
pelo crespo chumpíchumpía (chumíchumía).
cortar el pelo tëstáti, maxcuti.
pellizcar 'utëxti, natëxti.

pena, tener unësti.
penar bëunti.
penetrar nututi.
pensamiento sinan.
pensar sinanti.
pequeño chamaratsu, chítëchítëquicë, chucúma.
perderse amamiquíti.
perdiz, especies de cumon, sḗnquiqui.
pereza, tener chiquishti.
perforar pëancati.
perforar el labio cuëpḗti.
perforar la nariz rëpḗti.
perforarse pëanquiti.
perseguir bëtsi oti, mḗparamḗti.
pesado 'ië ('ëië).
pescar ñuati.
comenzar a pescar mëpiti.
pescar con anzuelo mishquiti.
pescar con veneno 'axanti.
pestaña bëni.
pestañear bëcuti.
pez, especies de 'ibun ('ibu), capoñu (capañóñu), cupa, chabëx, sanin, sisíon, shiata, shiíon, topiru, tutú, tsisman (tsiman, tsësman), tsitsimëtsa, uxá, xëtu, xumátaíntain.
piar piaxquiti, písquiti; pipisruti (pëspësruti).
picaflor pinu, pirántsis (sirámpis).
picar chaxcati.
picar con arpón o con flecha cogidos con la mano taroti.
picar el dedo mënaxquiti.
picar la costilla pitsáti.
picarse chaxquiti.
pico xëta.
picotear chaxti.
pichico (especie de mono) 'ipi ('ishpi).
pie taë.
meter el pie tatsimëti.
poner sobre el pie tanaxcati.
ponerse en pie niruti.
tener cansados los pies tatununti.
pie de un barranco o un cerro shimú.
piedra maxax.
piedra en forma de hacha ruë.
piel bëxbí (bëxí); xacá.
piel de la espalda o cuero del lomo de los animales cachupa.
pelarse la piel xucúti.
rascar la piel rashucuti.
pihuicho (especie de loro) chucë.
pijuayo (especie de palmera) banin.
pinsha (especie de ave) pisa.
pintado cuënë, chëxë.
pintar cuënëoti, róti.
pintar con distintos colores las armas bëcuënti.
pintar el hilo con brea

para amarrar la flecha rëcati.
pintón, estar pashcẽti (paxcẽti).
piña cancan (cancá).
piojo 'ia.
especies de piojo sucu, shinshin.
piraña (especie de pez) macë.
pisar amáti.
pituca (planta de tubérculo comestible que substituye a la papa) ñuá.
plano sapan, sibá.
ancho y plano parúsha.
planta, especies de curun, masíon, mutu, nónquemuca, pacasiu, rarë, sitan, tacu, tsainca. tiux, së, ñashi pëi, canchi (canchin), cumpin.
plañir rarumati.
plataforma tapu.
plátano nónsi. **especies de plátano** cantsin, capacucha, incárua, xonënmë'ëo, no shincun.
pluma pëchi.
plumaje rani.
plumón chinxan.
plumón del pato xupú.
poco mërun, tëxë.
falta poco 'ëoratsu ('ëora)
podrido pisi.
polilla 'utu ('uxtu).
polilla del maíz bisa.
pómulo tampan.
pona (especie de palmera) 'uncha, sinu, tó.
poner (colocar) nanti.
poner agua machíti.
poner alrededor del cuello tëñumiti.
poner travesaños en la casa quirashcati.
poner en otro sitio cerca shaícati.
poner en posición horizontal ñarúonti.
poner las columnas de la casa cuëtáti.
poner sobre el pie tanaxcati.
poner sobre la cabeza mañuti.
poner un niño echado sobre la falda macati.
poner una señal para indicar el camino tsipanti.
poner uno encima del otro puruti.
poner (soltar el huevo) batsioti.
ponerse (colocarse)
ponerse en pie niruti.
ponerse polvo en la cabeza mapucuti.
ponerse sobre el pie tanaxquiti.
ponerse (vestirse)
ponerse camisa racúti.
ponerse falda chitunti.
ponerse la ropa pañuti.
¿por qué? uisacatsi (uisácatsi).
porción mësú.
porra sëcuërënti (xëcuërënti).
poseer 'aracati.

precio cupí.
precioso chábachábaquicë.
predecir ruáti.
preguntar ñucáti.
prensar chininti.
prima (de hombre; hija de la hermana del padre) aini.
prima (hija menor del hermano de padre) 'unchi ('ënchi).
primero pain (pan).
pronosticar ruáti.
provocar cuëbíti.
pucacunga (especie de ave parecida a la pava) cuëbu.
pucacuro (especie de hormiga) nimpux.
pudrirse chéquiti, pisiti, 'acunti.
pueblo ëma.
puerco cuchi.
puerco espín 'itsa.
puerta xëcuë, xëpúti.
abrir la puerta xëócati.
pulverizar cuputi.
pulverizarse cupúti.
pumagarza (especie de ave) aca.
punchana (especie de roedor pequeño) tsanas.
punta rëbu.
punta del racimo de plátano rëxcan.
buena punta xëtopi.
sacar punta chinti.
punto rëbu.
pupila ëxë (ënxë).
purma maë.
pus cu.

Q

quebrada xëxá.
quebrar tsicuësti, tsasiti.
quebrar en dos pedazos tëcënti.
quebrar la cabeza matsasiti.
quebrar la parte inferior de una cosa tsitsasiti.
quebrar sin trozar báxcati.
quebrar un objeto largo y delgado como el tallo de una planta puati (puacati).
quebrar vidrio musucuti.
quebrar y dar a otro tëcénanti.
quebrarse tsasíti.
quebrarse sin trozarse baxquiti.
quedarse bërúti.
quedarse sin salida nuibacati.
quemado xarocë.
quemar nénti, xaroti.
quemar con agua hervida ununti.
quemadura de sol chuxúti.
quemarse nëméti, pëpëquiti.
quemarse las manos mëpépëcati.
querer cuëënti, nuiti.
no querer timati.
no querer a una persona masóti.
querer comer carne cüati (xëcüati).

querer dormir sin lograrlo por aflicción de la piel ranashaquiti.
¿quién? uí.
quieto ñu itsicëmarua.
estar quieto en el agua bëspúti.
quijada cuëtato.
quinilla (especie de árbol) tëxu, cataquiru (canacataquiru).
quizá, quizás sapi.

R

rabo ina.
raído churá.
raíz tapun.
raíces fibrosas tabux.
rajar tucati.
rajarse narásquiti, tuquiti.
rallar xaquiti.
rama paxcu.
rama seca mëchan.
rana, especies de chaxux, tua, umun.
rascar xuanti.
rascar la piel rashucuti.
rasgar naráscati.
rasgar en dos partes tëarabëoti.
rasgar un paño ruidosamente barashcati (barácati).
rasgarse narásquiti.
rasgarse ruidosamente barashquiti.
rasguñar xuanti.
rasguñarse la mano mëoshcati.
raspar naráscati, raishti, ráscati, rashucuti, tërëti.
raspar escamas de pez rashuti.
raspar la parte interior naíshti.
raspar ligeramente raishcati (raëshcati).
raspar para sacar las espinas o la cáscara rasquínti.
rastrear tanati.
ratón macun.
raya (pez) 'i; 'ishish ('ishí).
rebajar (desgastar) tëpíti.
rebanar xatëti.
recalentar sënanti.
recibir biti.
recibir varios la misma cantidad mëtíquiti.
reclamar catati.
recoger biti.
recoger agua de lluvia 'ëbanti.
recoger una parte mësúti.
recto cuña (cüia).
redondo mamúa, turúa, turúcë.
redondo y pequeño bëturua.
reflexión ñushin (ñunshin).
reir xëchíti.
relámpago caná.
relampaguear mëríti.
relatar ñuiti.
reluciente íchuíchuquicë.
relucir ichúti.
remanso uñáma.

remar inati.
remendar 'unuti.
remocaspi (especie de árbol) bëcú.
remojar (el cuerpo de un enfermo) rapatsati (rapaiti).
repartir (en partes iguales) mëtícati.
represar tsiarati.
repugnancia, causar cuëinsati (cuinsati).
resbalar raishti.
resbaloso tuñu.
resina bëpin.
respiración uin.
respirar uinti.
retener ñónti.
retirar xabónti.
retumbar túnquiti.
reumatismo nënë.
reventar natécati, natisti (natéti), tisti (tësti).
reventarse natéquiti, tisíti.
riachuelo xëxá.
rincón 'ipasu ('ëpasu).
riñón caxaëx.
río baca.
río grande y peligroso cue (que).
río ancho ampámpa (anámpapa).
río de poca profundidad masman (maman).
río muy grande parúmpapa.
orilla del río cuëbí.
mermar el río sërëbuti.
atravesar el río sicáti.
crecer el río 'ëti, pápáruti.
robar mëcamati.
roca maxax.
roca grande xaxu.
roca plana mapara.
rociar ascati (ánscati).
rocío nibí.
rodar taramëti.
hacer rodar taránti.
hacer rodar un tronco de árbol i taránti.
rodilla rabuxu.
estar mal de las rodillas rantunti.
romper
romper el cascarón tsusti.
romper un huevo tushti.
romper papel o tela o cortar hojas por la vena pëóshti.
romper y abrir golpeando chanti.
romperse
romperse el cascarón tsusuti.
romperse el fondo de una olla tatéquiti.
roncar caraxquiti.
ronco tëxanti.
ronsoco (especie de roedor) 'amën.
ronzar musti (musúti).
ropa 'apá, chupa.
lavar ropa chacati.
ponerse la ropa pañuti.
sacar ropa pëti.
roto churá.
rozar tëncati.
rugir cuëëti.

ruido, hacer sharáti, naxacati, naxaquiti, túncati, cërucati, cëruquiti.

S

sábalo (especie de pez) ñapóon.
saber 'unánti.
sabio sinanñu.
sabor, dar naëti.
sabroso nëish, sanu.
sacar bëchíti, ëchíti.
sacar de un grupo tsicuësti.
sacar el centro nóshti.
sacar garrapatas tisti (tësti).
sacar la cola tsiruati.
sacar las semillas u hojas pequeñas de las ramitas sërícati.
sacar punta chinti.
sacar ropa o zapatos pëti.
sacudir tácati.
sachapapa bacun pua.
sachavaca 'ó.
sajino unquin.
sal tashi.
salar tashinti.
salida
salida brillante del sol 'inti.
salida de una quebrada saẽcë.
salir chiquíti, tirincati.
salir asustado un animal tampẽti.
salirse tirinquiti.
saliva cuñun (cuin).
salvarse iẽti.
sanar pëxcuti, xaquibúti.
sanarse pëxcúti.
sangre imi.
sanguijuela rëarëa.
sapo, especies de 'ashá, cuara, panun, tarax.
sarro tsimẽs.
secar ẽscati.
secar bien shaincati.
secarse ẽsquiti, tutúanti (xanúanti), xananti.
secarse al sol hojas para techar pëxẽti.
secarse bien shainquiti.
seco chushicë **(se refiere a semillas y plantas).**
sed, tener shimati.
sedimento del agua tsimẽs.
seguir nuiti.
seguir la corriente del río por la cachuela en una canoa piscuti.
seguir por detrás tsitícati.
sembrar 'apáti, sacati.
semilla bëru ëxë (ënxë).
sentar tsónti.
sentarse tsóti.
señalar sanánti.
señorita xuntacu, xanu xuntacu.
ser 'iti.
serrín i sani.

sesos maspui (mapuis).
shansho (ave de color marrón y amarillo) nëxëx.
shebón (especie de palmera) xëbin.
shimbillo (especie de árbol) tsëmpiru.
shungu (corazón de un tronco) itá.
sien 'ispan ('ëspan).
silbar xëíquiti.
sirena del río baca no uni.
sobrante chitë.
sobrar, hacer tëxëoti.
sobrino, sobrina (de hombre; hijo o hija de la hermana) piaca.
soga nisi; itsi.
sol bari.
  brillar el sol mientras llueve cashtáti.
  estar el sol en el cenit maníti.
  salida brillante del sol 'inti.
solamente cuni.
solo, estar nitḗxëti.
soltar chiquinti.
sombra tupën.
  hacer sombra bëpanti, tupëonti.
  estar en la sombra tupënti.
sombrero mañuti.
  hacer sombrero de algodón macacëti.
sonar sharaquiti.
sonarse rëshinquiti, shínquiti.
soñar namáti.
  soñar con alguien camḗmiti (mëramiti).
sopa mëtucë.
soplar rëcati, xúncati.
  soplar sobre un enfermo para refrescarlo (costumbre antigua para tratar a un enfermo) raxuncati.
sordo pabë (patu).
sostener shitícati.
  sostenerse para no caer shitíquiti.
su (de él o de ella) ain.
suave bachu.
subir rónti.
  subir alto el sol xamáruti.
  subir un cerro mápëracḗti.
sucio, estar tsëtsḗruti.
sudar nicháti.
suegra (de hombre) nachi.
suegra (de mujer) ñe.
sufrir tënëti.
sumergir nanënti.
sumergirse nanëti.
súngaro (especie de pez) bain, tucë.
suri (gusano comestible que se cría en el aguaje y el pijuayo) tanu.
suspiro bëxquicë.

T

tabaco rumë.
tacañear tënánti.
taladrar pututi.
talón taë tsipútu.
tallo (de plátano) tëxcan.
tambalear cëxcanti, chashcáti.
tambo (albergue provisional) tapin.
  tambo con pared y techo de hojas tejidas pëpi.
tamshi (especie de bejuco) ninchëx.
tanganear (empujar la canoa con un palo) chachiti, titicati.
tangarana (especie de árbol) cuanxan, shia, xëox.
tapar bëpanti, maputi.
  tapar un hueco bëtasti, xëtasti.
taparse mapúti.
tapir 'ó.
tarántula camaranta.
tarde ñantan.
tartamudo antánama (antátama), maasi banacë (masari banacë).
techo mascuan.
tejer cëcuti.
  tejer chaquiras y hojas de palmera xëoti.
  tejer estera de aguaje bucéti.
tela 'apá, chupa.
  tela floreada o con pintas de colores tucútucúa.
temblar bërëti (bërëquiti), shaíquiti.
temblor niën (niun).
temer racuëti.
temible 'insá.
temprano bëráma.
tender pëócati.
tenderse cëcébuti.
teñir róti.
terminar ancëti, cëñuti.
  terminar de hablar bajando la voz tsicëti (tsiscëpati).
terminarse cëñúti.
terreno me.
  terreno plano sapan me.
teta xuma.
tía (hermana del padre) ñe.
tibi (especie de ave) puxpux.
tiempo
  tiempo de lluvias mita.
  tiempo muy largo 'urenra ('uráinra).
  hace mucho tiempo bëráma.
tierra me.
  tierra algo lejos del río caman.
tigre 'inúan.
tigrillo 'inu, capa 'inu.
tinturar róti.
tío (paterno) paitsi.
  tío materno de hombre o mujer cucu.
tirar niti.
  tirar al animal sin llegar a matarlo pero dejándolo herido tëtsiti.
  tirar una flecha con el arco bëëcati.
tiritar bërëti (bërëquiti).

tizón tsi ëxcu.
tocar mëëti ratíquiti.
tocar la parte de atrás tsitícati.
· **tocarse la parte de atrás** tsitíquiti.
tocón (especie de mono pequeño) rucaruca.
todo camabi.
tomar (beber) cuaxcati.
tomar (coger) tuinti.
topa (especie de árbol) muxú.
torcer tëntúanti.
torcer cuerda como para el arco ménti.
tortero chéx.
tortuga, especies de tëpa, xaë, xaéon.
tos 'ucu.
toser 'ucuti.
trabajar ñu mëëti.
traer bëti.
tragar 'eti.
trampa cënë.
tranquilo ñu itsicëmarua.
trasquilar rasénti.
trastornar antácati.
trastornarse antáquiti.
tratar (dar tratamiento) 'unonti.
tratar con ishanga muënti.
tratar a todos con igualdad mëtícati.
tres quimisha.
triste, estar nitëxëti.
trocha bai.
trompetero (especie de ave) nëa.
tronar rúnquiti.
tronco burú, mo.
tronco (de animal) rëmatsu.
tropezar tuaxquiti.
tropezar y caer chacáti.
tucán xucé.
tumbar bëúti, céncati, rëti.
tumbo (especie de planta trepadora) 'utú.
tunchi xëntsíquicë.
turbado masá.
turbio chubé **(se refiere al agua)**.
turbulento, estar el río pacaxquiti (pacaxti).
tusa shibu, shiqui.

U

ubilla (especie de árbol) xanquin.
úlcera chancu.
unir rëchioti.
uno achushi.
uña 'untsis ('untsé).

V

vaciar maniti.
vadear sicáti.
vadoso masman (maman).
valiente cëru (cërú).
varón bëbu, maru.
vástago tatsibu.
vejiga natatoria xurú.
velar 'uxcëntënti.
vello rani.
vena punu.
venado chaxu.
vendar 'itaniti.
estar vendado 'itaniquiti.
vender maruti.
venenoso muca.
venir uti.
ventana xëcuë.
ver isti.
ver bien ñachati.
no ver bien, como cuando el sol es brillante bëtënanti.
ver lo que hace otro mëisananti.
verano baritia.
venir el verano baricuatsinti.
verdaderamente asérabi.
verde (no maduro) paxa, xu.
vergüenza, tener rabinti.
verruga sia.
verter túsquiti.
verter a gotas túscati.
vestirse pañuti, racúti.
viejo xëni.
viento punapuna.
viento fuerte suñúan.
viento suave suñu.
hacer viento bëquiti.
viga canu.
visitar camḗmiti (mëramiti).
viuda cásunamḗcë, raëncë.
viudo raëncë.
dejarlo viudo, dejarla viuda raënti.
vivir 'iti.
vivir muchas personas juntas bucuti.
volar nuanti.
volcar bëunati (bëonanti).
voltear bëonanti, buinati.
voltear algo al otro lado pëncëti.
voltear para mirar a otra parte bḗsuacëti.
voltearse nascanacëti, pḗncëracḗti.
voltearse la canoa rëucuti.
vomitar anáti.
voz bana.
vueltas, dar cuainacëti.

Y

yarina (especie de palmera) 'ëbin.
yema de huevo napu.
yuca 'atsa.
yucal taxubëru.

Z

zambullir bainti.
zambullirse bëatsinti, bututi.
zancudo bi.
zapallo baran.
zapato taxaca.
zapote ichibin.
zarigüeya maxú.